

Le Régional

135 cm

transcontinental

SECTEUR HULL

PRIX EXCELR
2004 DE
L'ENGAGEMENT
COMMUNAUTAIRE



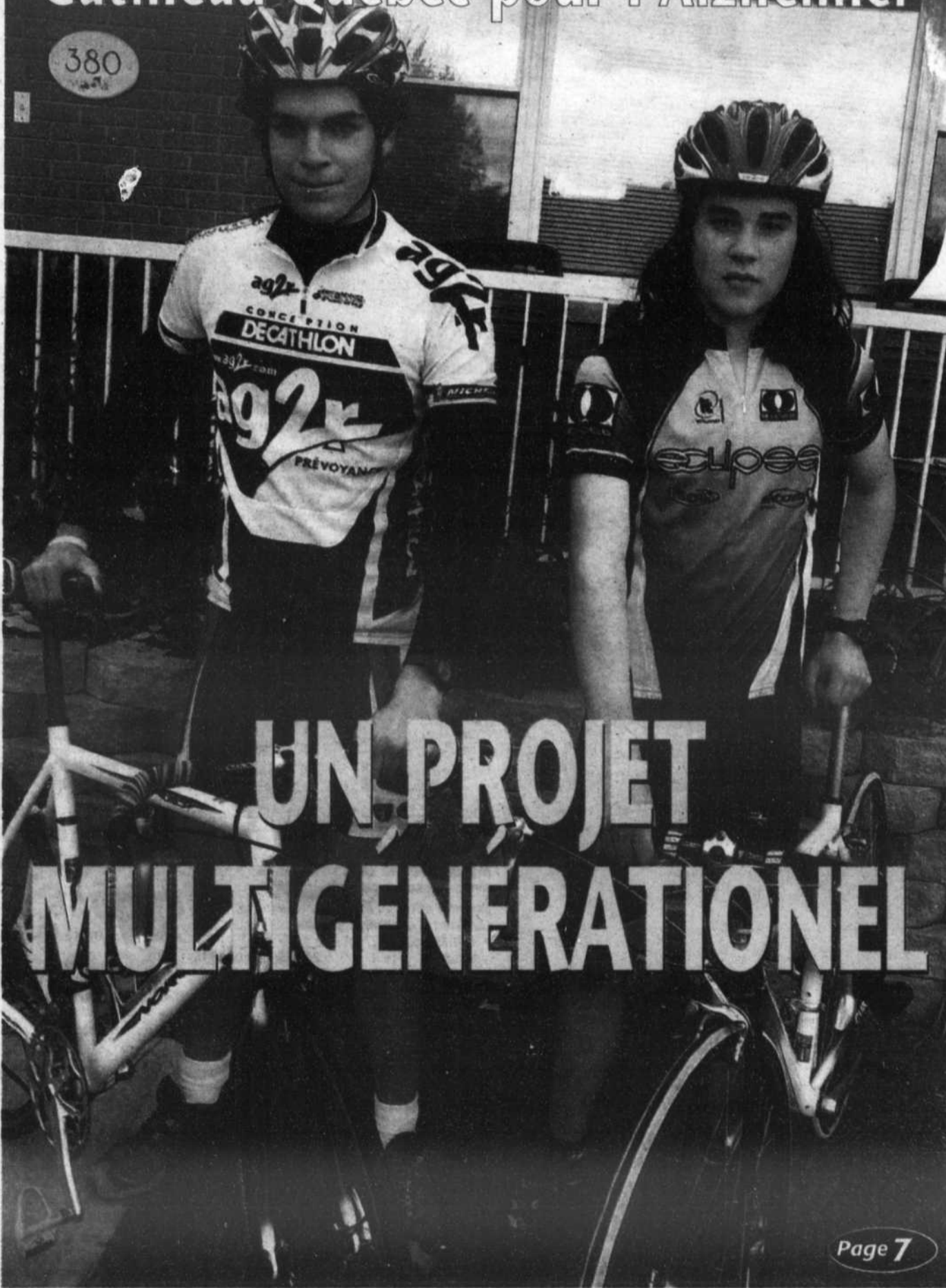
Les nettoyeurs de tapis

Sunshine

777-9000

37^e année, no 41 - Mercredi 5 octobre 2005 • www.info07.com (819) 776-1063 • 28 pages

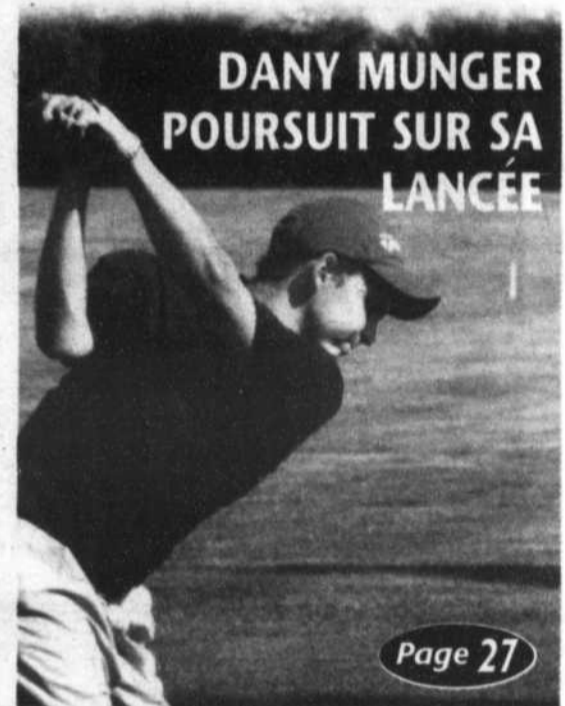
Gatineau-Québec pour l'Alzheimer



Le Régional
Hull-Aylmer
change de visage
à compter
du 26 octobre
Voir pages 14 et 15

UN PROJET MULTIGENERATIONNEL

Les sports



DANY MUNGER
POURSUIT SUR SA
LANCÉE

Page 27

Actualités

DES SURPLUS ENCORE
DISPONIBLES POUR
LES EX-VILLES

Page 3

Québec cl@ssées.com

Le PLUS GRAND réseau
d'annonces classées au Québec
avec 102 017 annonces classées

www.quebecclassees.com

Photo: Yannick Bourcier

Page 7



On revient toujours chez Pilon!
Les meilleurs prix!
5, boul. Montclair,
secteur Hull 771-5841
Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h

FuturaWood

Bois traité	8'	8'	8'	10'	12'	14'	16'
2" x 4" sec	-	-	4.93	6.17	7.39	8.80	10.06
2" x 6" sec	-	-	7.54	9.42	11.30	13.19	15.07
2" x 8" sec	-	-	10.06	12.56	15.07	17.59	20.10
2" x 10" sec	-	-	13.04	17.30	21.12	24.64	28.16
1" x 6"	2.45	2.94	4.08	5.10	6.16	-	8.78
4" x 4" vert	-	-	9.88	12.73	15.26	18.40	21.12
1 1/4" x 6" sec	-	-	5.68	7.25	8.74	10.14	11.64
6" x 6" vert	-	-	23.90	29.88	35.86	41.83	47.81

Rampes en aluminium
Pré-assemblées
Série 2000

Plus robuste, durable
que le vinyle et le bois
Idéale pour les plates-formes, vérandas,
balcons, passerelles et escaliers
Facile à installer, plus de peinture,
ne rouille jamais

Sans entretien

Couvre plancher laminé
(Flottant)

Lock-it 2
148\$
le pi. car.

(Vendu à la boîte seulement)

LAUZON

Plancher de bois franc
2 1/4 3 1/4
Taverne #3
352\$
le pi. car.

(Vendu à la boîte seulement, couvre 20 pi. car.)



Revêtement
Maibec en
bois massif

Choix de couleurs
illimité. Informez-vous
auprès de nos experts!



50.15 15
REVÊTEMENT
PANNEAUX RIGIDES
(inventaire des plus complet)



BRAULT & MARTINEAU

10 grands magasins
www.braultetmartineau.com

Galerie du sommeil

POUR UN RÉVEIL SANS PAREIL!



Obtenez' 50\$ en chèques-cadeaux Ultramar à l'achat de ce matelas.



SOMMEX

Matelas avec contours rigides et supports lombaires

Sommier offert. 10 ans de garantie ferme. Livraison et ramassage gratuits.

- 1 place/240 ressorts 399\$
- Grand lit/416 ressorts 15,25\$/mois ou 549\$
- Très grand lit/560 ressorts 20,81\$/mois ou 749\$

449\$
2 places 336 ressorts

Obtenez' jusqu'à



en chèques-cadeaux à l'achat d'un matelas Sommex



Obtenez' 100\$ en chèques-cadeaux Ultramar à l'achat de ce matelas.

SOMMEX

Matelas semi-ferme antibactérien sans rotation avec supports latéraux et dessus à coussinet

Sommier offert. 10 ans de garantie ferme. Livraison et ramassage gratuits.

- 1 place/240 ressorts 13,86\$/mois ou 499\$
- Grand lit/416 ressorts 20,81\$/mois ou 749\$
- Très grand lit/560 ressorts 24,97\$/mois ou 899\$

16,64\$ /mois OU 599\$
2 places 510 ressorts



SOMMEX

Matelas ferme sans rotation avec dessus à coussinet

Sommier offert. 10 ans de garantie ferme. Livraison et ramassage gratuits.

- Matelas 1 place/527 ressorts ensachés 24,97\$/mois ou 899\$
- Matelas grand lit/880 ressorts ensachés 31,36\$/mois ou 1129\$
- Matelas très grand lit/1089 ressorts ensachés 40,81\$/mois ou 1469\$

27,75\$ /mois OU 999\$
2 places 713 ressorts ensachés

Obtenez' 200\$ en chèques-cadeaux Ultramar à l'achat de ce matelas.

AUCUN INTÉRÊT À PAYER JUSQU'EN **octobre 2008** avec 36 versements égaux sans frais ni intérêt* sur les meubles, matelas, électroménagers et appareils électroniques

PROFITEZ* DE NOTRE

GARANTIE

Confort

*Détails en magasin



Là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

Livraison gratuite 7 jours sur 7 dans un rayon de 200 km*

*Détails en magasin

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 10h à 17h

BROSSARD Tél. : (450) 619-6777 • 9500, boul. Taschereau (coin boul. Rivard)
GATINEAU Tél. : (819) 561-5007 • 1 877 755-2555 • 500, boul. de la Gappe (face aux Promenades)
KIRKLAND Tél. : (514) 697-9228 • 16 975, route Transcanadienne (sortie 50 de la Transcanadienne)
LASALLE Tél. : (514) 364-6110 • 7272, boul. Newman (près du Carrefour Angrignon)
LAVAL Tél. : (450) 682-2516 • 500, boul. Le Corbusier (coin boul. de la Concorde)

REPERTIGNY Tél. : (450) 470-0815 • 145, rue de La Fayette (près du boul. Brien)
ROCK FOREST Tél. : (819) 562-4242 • 1 800 267-4240 • 4275, boul. Bourque (coin rue Grégoire)
SAINT-HUBERT Tél. : (450) 676-1911 • 1351, boul. des Promenades (près des Promenades)
SAINT-LÉONARD Tél. : (514) 254-9455 • 6700, rue Jean-Talon Est (près des Galeries d'Anjou)
SAINTE-THÉRÈSE Tél. : (450) 430-0555 • 125, boul. Desjardins Est (coin boul. Carré-Labelle)



Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau



Prix en vigueur jusqu'au dimanche 9 octobre 2005. Quantités limitées sur certains articles. *Achat minimum requis de 299 \$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499 \$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.). *Détails en magasin.

ENCORE PLUSIEURS SURPLUS POUR LES EX-VILLES

Des montants toujours disponibles pour des projets d'immobilisation

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Quatre ans après la fusion des villes d'Aylmer, Buckingham, Gatineau, Hull et Masson-Angers, les ex-villes ont toujours des surplus intéressants dans leur coffre qui peuvent être utilisés pour des projets d'immobilisation.

En fait, seul le secteur Aylmer fait bande à part puisqu'il n'y a aucun surplus dans son coffre. Déjà lors de la fusion, le secteur avait les coffres vides selon le service des finances de la nouvelle ville de Gatineau. D'ailleurs, pour payer sa part des coûts du référendum, censés être remboursés par les surplus, le secteur Aylmer a vu sa dette augmenter jusqu'à 1,3 million\$.

Les secteurs à l'est sont cependant plus chanceux puisqu'ils ont les coffres les plus garnis à ce jour. Le secteur Buckingham est celui qui a la plus grosse réserve avec un montant de 816 000\$ et ce malgré quelques investissements pour des travaux sur différentes rues comme Church et Brunet.

Le secteur Masson-Angers a dépensé un peu plus de son surplus, mais garde tout de même une balance de 575 000\$. La plus grosse part des surplus utilisée a été pour la revitalisation de la gare de Masson, qui a nécessité un investissement de 150 000\$.

Avance sur les surplus

Les surplus des ex-villes de Hull et Gatineau sont moins importants, simplement parce que les deux secteurs ont fait des avances à la nouvelle ville pour permettre la réalisation plus rapide de projets importants.

Les surplus de Hull sont d'environ 250 000\$. Un montant de 3,6 millions \$ sur 10 ans sera cependant remboursé puisqu'il a été avancé à la nouvelle ville pour les travaux sur le boulevard Maisonneuve.

Pour Gatineau, c'est un montant de 3,5 millions \$ qui sera retourné dans les surplus de cette ex-ville qui sont se chiffrent présentement à 380 000\$. Ce montant a été avancé en 2005 pour la réalisation des travaux sur la Montée Paiement.

En plus des travaux dans chaque secteur, une partie des surplus de chaque ex-ville a été utilisée pour la création du nouveau fonds pour les projets importants (complexe sportif, piscines de Buckingham et Aylmer, piscine extérieure de Masson-Angers) mis sur pied lors du dernier budget.

Utilisation spécifique

La présence de surplus quatre ans après la fusion ne surprend pas le directeur des finances de Gatineau, Michel Tremblay. «On avait décidé qu'on stabilisait les choses pour les premières années, explique-t-il. Ça devenait une marge de manoeuvre en cas de surprises.»

Il faut dire que les ex-villes avaient encore des paiements ou des travaux en suspens lors de la fusion, ce qui fait encore bouger positivement ou négativement, les surplus des ex-villes. «S'il y avait des projets engagés par les ex-villes qui ne se sont pas faits, ça retourne dans les surplus, souligne Michel Tremblay. Si des projets coûtaient plus cher, c'était à la charge des

Surplus en date du 30 septembre 2005

Aylmer : Aucun surplus
Buckingham : 816 000\$
Gatineau : 380 000\$ *
Hull : 250 000\$ *
Masson-Angers : 575 000\$

* Hull et Gatineau ont avancé des montants pour des travaux qui seront remboursés dans les surplus au cours des prochaines années

ex-villes. Ça fait donc varier les surplus.»

La ville de Gatineau s'est aussi dotée d'une politique de l'utilisation de ces surplus qui oblige un usage pour des projets d'immobilisation seulement. Et ce sont les caucus des conseillers des ex-villes qui prennent les décisions sur les projets choisis, qui sont souvent des projets dont les fonds ne sont pas immédiatement disponibles au Plan triennal d'immobilisation pour la réalisation.

Mieux se connaître à travers la gastronomie, la musique, la danse et le sport

Festival Marché Molokaï les 6 et 7 octobre à l'édifice La Fonderie

Marie-Eve Bouchard

bouchardme@transcontinental.ca

Le Festival Marché Molokaï se veut un avant-goût de ce que pourrait être un Marché Molokaï permanent. L'événement qui aura lieu les 6 et 7 octobre à l'édifice de La Fonderie, de 11h à 20h, réunira une vingtaine de restaurateurs, commerçants et épicerie multi-culturelles en plus des spectacles de musique, de danse et d'une exposition d'oeuvres d'art, le tout dans l'atmosphère sportive de l'édifice.

En plus de pouvoir profiter du volet de nourriture exotique, qui permettra au public de découvrir les spécialités de la cuisine sénégalaise, libanaise, marocaine, roumaine et asiatique, le Festival Marché Molokaï se veut aussi une bonne façon d'échanger. «Nous aurons aussi des spectacles de danse de troupes africaines, mexicaines et possiblement salvadoriennes», mentionne Philippe Mabiala, l'initiateur du projet.

Question d'attirer le plus de gens possible, l'événement a été jumelé aux sports, soit le soccer. «Et on sait que le soccer est très populaire auprès des ethnies et du public en général. C'est donc une bonne façon de les rapprocher et de les amener à venir nous visiter», explique Philippe Mabiala. Qui plus est, le 7 octobre c'est la journée nationale de l'activité physique.

L'idée de marché muti-ethnique a vu le jour il y a plus ou moins trois ans. «Nous avons constaté qu'il y avait peu d'endroits rassembleurs comme le Marché By, de l'autre côté de la rivière. Un endroit où les Canadiens de souche et les nouveaux arrivants pourraient

se rencontrer et surtout échanger. Un endroit aussi où ils pourraient manger des mets de différents pays sans avoir à voyager», souligne M. Mabiala.

Un premier Marché Molokaï (qui veut dire «royaume» en arabe) a été mis sur pied au mois d'août lors du Mondial de soccer de l'Outaouais à la polyvalente Mont-Bleu, conjointement avec l'ARSO et la ville de Gatineau. «La réponse a été très bonne et ce fut une expérience formidable», assure le responsable qui est entouré de toute une équipe composée autant de nouveaux arrivants que de gens de la région.

Si bien que le Festival Marché Molokaï poursuit la tentative d'implantation d'un Marché Molokaï qui serait situé, préférentiellement selon M. Mabiala, au rez-de-chaussée de l'édifice de La Fonderie, (22 000 pieds carrés). Pour l'instant, le projet est à la deuxième phase de développement auprès de la Ville qui est en en soumission pour la recherche d'un gestionnaire.

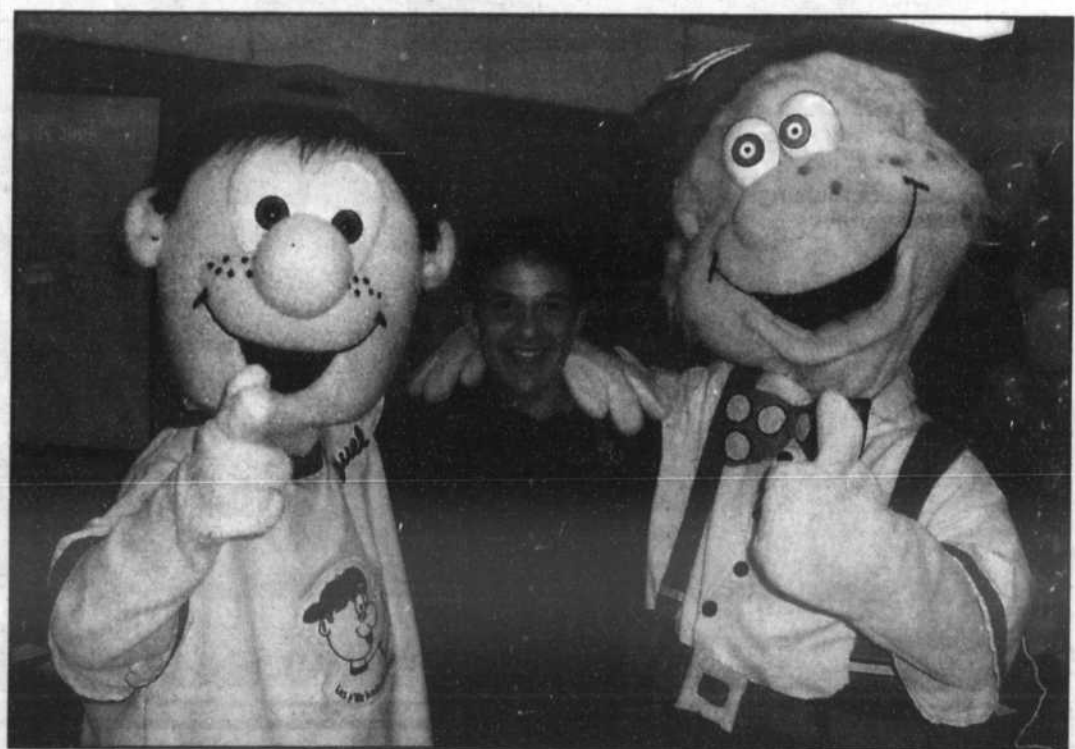
«Ce n'est qu'après cette étape que nous pourrions commencer à mettre en place notre propre échéancier et donner une date pour l'ouverture du Marché Molokaï. Nous avons

déjà des investisseurs prêts à supporter le projet et une quarantaine de commerçants qui sont intéressés à s'y établir.»

Ainsi, épicerie, restaurants et boutiques seraient de l'aventure au nom-

bre de 24 dans une première phase et de 50, trois ans plus tard. «Nous aurions même un volet autochtone, une place pour les premières nations, ce qui donnerait une belle mosaïque culturelle», affirme Philippe Mabiala.

Un souper qui fait des heureux



Le samedi 24 septembre dernier se tenait la 6^e édition du Souper d'Olivier de la fondation Les p'tits bonheurs d'Olivier à la polyvalente Nicolas-Gatineau Sous la présidence d'honneur de Mario Boullanne, l'organisme a accueilli 23 familles ayant un enfant atteint de cancer. Plus de 700 soupers (spaghetti) ont été servis et tout près de 14 000\$ ont été amassés. Grâce à cet argent, l'organisme pourra redonner le sourire aux enfants atteints de cancer et soutenir leur famille. Sur la photo, Olivier est accompagné de la mascotte de l'organisme Miguel et de la mascotte des Hebdo Transcontinental, Scoop. Photo: Yannick Boursier

GATINEAU VEUT AIDER À METTRE EN PLACE DES JARDINS COMMUNAUTAIRES

Yannick Boursier
boursier@transcontinental.ca

De plus en plus populaires dans la ville de Gatineau, les jardins communautaires pourraient avoir une aide financière dès l'année prochaine si la Ville va de l'avant avec sa proposition.

Le module Culture et loisir a présenté un rapport la semaine dernière proposant d'aider financièrement à la mise en place de jardins communautaires sur le territoire. Cette

proposition, qui a été bien accueillie par les conseillers, fera l'objet d'une discussion lors du budget.

«C'est une demande qu'on a eu du caucus des conseillers du secteur Hull,

souligne le directeur du module Culture et loisir, Louis-Paul Guindon. De plus en plus d'organismes communautaires s'orientent vers les jardins communautaires.»

Présentement, selon les chiffres de la ville de Gatineau, il y aurait six jardins communautaires sur le territoire (quatre secteur Gatineau, deux secteur Hull). À ce nombre, s'ajoutent plus de 200 jardinets utilisés par les citoyens et la clientèle de différents organismes. Huit nouvelles demandes

de jardins communautaires ont aussi été acheminées à la ville.

«On y voit plusieurs avantages, souligne M. Guindon. Ça permet aux citoyens de socialiser et ça aide ceux qui ont moins de moyen à avoir de bons légumes. On croit que c'est un beau projet communautaire.»

C'est pourquoi la ville de Gatineau pense investir dans ce milieu. Sans compter que la plupart de ces jardins communautaires se font sur des terrains appartenant à la Ville.

PUBLI-SAC

L'hiver est à votre porte,
Êtes-vous prêts?

Le sac "PRÉPAREZ-VOUS À L'HIVER!" sera à votre porte les 5 et 6 octobre pour vous conseiller dans vos décisions d'achats.

051005-9494410

Un beau terrain débute par un bon sol!
Nos prix sont les plus bas, c'est garanti!

TOP SOIL
Produits de 1^{re} qualité
210\$
159⁹⁵\$
Taxes incluses
Pour un temps limité

Livraison une verge et plus

- Service ultra rapide
- Le #1 du top soil
- Excavation de tout genre
- Produits de 1^{re} qualité
- Remplissage et gravier
- Tout autre produit disponible

7 verges et plus livraison gratuite

VOUS POUVEZ AUSSI PASSER POUR UNE PETITE OU GRANDE QUANTITÉ.

TOP SOIL
Wood Meunier

2032, Chemin Pink, Aylmer
243-8000
772-0349

270605-902468

Grande Ouverture
PAVÉ UNI • TOP SOIL
TERRE NOIRE • CONCASSÉE

Pépinière du Golf

Top soil #1 (10 roues)
Livraison incluse
130\$

444, rue St-Louis, Gatineau
663-1263
Sans frais : 1-866-732-4653

270605-913255

GAUVREAU TOP SOIL

RBO 8302-0719-48

682
930, ch. Vanier, Aylmer **778-1735** St-Joseph Nord, Hull **777-0682**
À 2 minutes du secteur du Plateau de la Capitale Près du pont Alonzo

65\$
3 verges de terre à jardin
livraison et taxes incluses

Regional
Secteur Hull-Aylmer

160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1
(819) 776-1063 Fax rédaction : (819) 568-7038
1-800-567-1289 Fax ventes : (819) 568-8728

Publicité Nationale
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488

Annonces classées : 776-2121 www.info07.com

<p>DIRECTEUR RÉGIONAL : Jacques Blais ADJOINT-ADMINISTRATION : Claire Préseault AGENT DE CRÉDIT : Julie Parent COMMISSAIRE DE BUREAU / RÉCEPTIONNISTE : Francine Gorley</p> <p>GATINEAU-HULL-AYLMER DIRECTEUR DES VENTES : Martin Godcher VENTES : Murielle Chartrand, Gilles Leblanc, Eric Lafleur, Réal Robert, Lucie Renaud, Roxanne Chapman, Pierre St-Aubin, Dino Roberge</p> <p>CONSEILLÈRES INTERNES : Rachel Michon, Marie-Eve Pelletier, Fannie Carrière</p>	<p>SECRÉTAIRE AUX VENTES / PRÉPOSÉE AUX VENTES / TÊLÉ-MARKETING : Francine Trépanier, Héliane Rochon, Laval Leblanc, Marie-Eve Pelletier, Sylvain Dupras</p> <p>DIRECTEUR DE L'INFORMATION / ADJOINTE AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION / JOURNALISTES : Marie-Eve Bouchard, Anick Chartrand, Yannick Boursier, Pascal Laplante, Patrick Voyer, Yan Proulx, Stéphanie Verrier</p> <p>BUCKINGHAM ET ST-ANNE-AVELLIN DIRECTEUR-ÉDITEUR : Michel Blais</p>	<p>BUREAU DE BUCKINGHAM RÉCEPTIONNISTE : Maude Pelletier VENTES : Francine Rioux, Marlène Gostonyi, Patrick Voyer</p> <p>JOURNALISTES Préposée entrée des données publicitaires : Michèle Legault</p> <p>BUREAU DE ST-ANNE-AVELLIN SECRÉTAIRE : Nathalie Gauthier VENTES : Denis Legault, François Lemery</p>	<p>JOURNALISTE : Yan Proulx Préposée entrée des données publicitaires : Marie-Andrée Bérard</p> <p>ATELIER DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon ADJOINT AU DIRECTEUR : Marc Cadieux Infographistes : Carol Martin, Marc-André Martin, Patrick Larabie, Suzanne Martin, Elisabeth Machado, Eric Gauthier</p>	<p>IMPRESSION : Transcontinental 130 Adrien Robert Gatineau, Qc J8Y 3S2</p> <p>DISTRIBUTION : Transcontinental Publi-Sac Outaouais 189 Desautels (suite 9) Gatineau, Qc J8Z 1S7</p> <p>Publi-Info : Médias Transcontinental S.E.N.C. www.medias-transcontinental.com Président : André Préfontaine</p> <p>Transcontinental</p>
---	---	--	---	---

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Régional ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

40 000 COPIES IMPRIMÉES

LE PATRIMOINE RELIGIEUX FAIT JASER EN OUTAOUAIS

Plusieurs organismes ont déposé des mémoires pour assurer la conservation

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

La conservation du patrimoine religieux dans les différentes villes du Québec devrait-il être à la charge des communautés religieuses, des villes ou des différents ordres de gouvernement?

C'est la question à laquelle entend répondre la Commission de la culture du gouvernement québécois, qui était de passage en Outaouais la semaine dernière pour recevoir les mémoires d'organismes et de personnes impliquées dans ce domaine.

«On croit que la sauvegarde du patrimoine religieux relève d'abord et avant tout des communautés religieuses et de l'État, a indiqué la conseillère Louise Poirier, lorsque questionnée sur le mémoire de la ville de Gatineau. La Ville est prête à être un des partenaires de la sauvegarde.» Le privé pourrait aussi être impliqué dans le dossier en rénovant ces bâtiments grâce à des exemptions de taxes, croit Mme Poirier.

Cette dernière rappelle que le gros du patrimoine au Québec réside dans le patrimoine religieux. «Mais on ne peut pas donner priorité à ce patrimoine-là plutôt qu'aux autres lieux patrimoniaux», ajoute-t-elle.

La ville de Gatineau croit aussi que ces lieux doivent garder le plus possible une vocation publique s'il faut qu'ils soient vendus ou réaménagés. «L'ensemble de la communauté a payé pour ces églises, ce sont donc des biens

qui appartiennent à l'ensemble de la communauté.» Salle de spectacle, salle communautaire et lieu mixte sont des propositions d'utilisation de ces endroits.

L'approche britannique

La Société d'histoire de l'Outaouais, de son côté, est consciente qu'il sera impossible de tout conserver le patrimoine religieux de la région. «Tous les biens religieux n'ont pas une valeur patrimoniale inestimable, souligne le président Michel Prévost. Certains biens ont été modifiés et ont perdu leur valeur patrimoniale.»

L'organisme croit que la responsabilité de ce patrimoine religieux devrait être partagée entre les différents ordres de gouvernement, la Ville, les communautés religieuses et les organismes culturels. «Nous, on favorise l'approche britannique, en suggérant la création d'une fiducie, souligne M. Prévost. Les différents partenaires peuvent mettre de l'argent dans la fiducie et les particuliers aussi.»

La Société d'histoire de l'Outaouais demande aussi au gouvernement de modifier la Loi sur les fabriques pour qu'une personne ou un organisme qui investit de l'argent puisse siéger au conseil, pour s'assurer de la bonne utilisation des fonds remis.

Diocèse Gatineau-Hull

Le Diocèse Gatineau-Hull n'a pas présenté de mémoire lors de la visite de la commission en Outaouais. Comme les autres diocèses à travers le

Québec, la position de l'église catholique a été présentée dans un mémoire de l'Assemblée des évêques catholiques du Québec.

«Le mémoire dit qu'il faut que la priorisation des biens à conserver respecte les critères de vocation religieuse, sacrale, spirituelle et évangélisatrice, qu'elle regarde la préoccupation de l'impact sur la com-

munauté et ensuite la qualité artistique et la valeur historique de l'édifice», explique René Laprise du diocèse Gatineau-Hull.

Quant à savoir qui a le mandat d'assurer le patrimoine religieux, M. Laprise rappelle que les églises demeurent avant tout un lieu d'appartenance aux différentes fabriques ou aux congrégations religieuses.



Le cimetière St-James fait partie du patrimoine religieux à préserver selon la Société d'histoire de l'Outaouais. Photo: Yannick Boursier

Le Collège Bourget
de Rigaud

Le plus grand
pensionnat français d'Amérique

Cours primaire (1^{re} à 6^e année) : poste 313
• Téléphonez dès maintenant pour renseignements

Cours secondaire (1^{re}, 2^e et 3^e secondaire) : poste 339

TESTS DE CLASSEMENT :
les samedis 15 et 22 octobre 2005
8 h 30 : accueil 9 h : tests

(4^e et 5^e secondaire) : poste 421
• SUR RENDEZ-VOUS

Rigaud (Vaudreuil) 450-451-6566

NOUVEAU SITE INTERNET :
www.collegebourget.qc.ca

AVIS PUBLIC

Vaccin contre l'influenza (grippe)

Le Centre de santé et de services sociaux de Gatineau désire aviser la population des secteurs Aylmer, Hull et Gatineau que la vaccination gratuite contre l'influenza débutera le **lundi 17 octobre 2005** et se fera **sur rendez-vous seulement**

Qui est admissible à la vaccination gratuite?

- Bébés de 6 à 23 mois
- Famille et personnes qui prennent soin d'enfants de 0 à 23 mois
- Personnes âgées de 60 ans et plus
- Personnes souffrant de maladie chronique
- Personnes vivant sous le même toit qu'un malade chronique
- Femmes enceintes depuis plus de 3 mois et leurs contacts domiciliaires.

Comment prendre rendez-vous?

Les rendez-vous se prennent **du lundi au vendredi** par téléphone uniquement :

- Résidents du secteur **Aylmer** : CLSC d'Aylmer au **684-2251** de 9 h à midi et de 13 h à 16 h
- Résidents du secteur **Hull** : CLSC de Hull au **770-6900** de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30
- Résidents du secteur **Gatineau** : CLSC de Gatineau au **561-2244** de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30

Centre de santé et de services sociaux
de Gatineau

CONSTRUCTION JPL REMPORTE LE TROPHÉE CONSTRUIRE DE L'ACQ

L'Association de la construction du Québec (ACQ), région de l'Outaouais, a rendu hommage à Construction JPL (Jos Pelletier Ltée) de Gatineau, et lui a remis le trophée Construire afin de

souligner le dynamisme, l'excellence et l'engagement dont a fait preuve l'entreprise au cours de la dernière année.

La remise de ce prix a eu lieu lors de la soirée du Gala Construire 2005 de

l'ACQ, le 17 septembre. Construction JPL est une entreprise spécialisée dans les sinistres et qui emploie une cinquantaine de personnes. «Nous nous sommes donnés comme mission

de donner aux sinistrés une écoute particulière, de l'information pertinente ainsi que des services rapides et hautement efficaces, explique le président de l'entreprise, Jacques Pelletier. Nos employés sont spécialement formés afin d'offrir aux sinistrés toute l'empathie que requiert leur situation. Leur approche se fait dans le respect de l'individu et de leurs biens. Tous nos employés sont hautement qualifiés, leurs interventions sont sensibles et toujours efficaces ».

Sur le plan de la gestion, l'entreprise s'est récemment dotée d'un code rigoureux qui autorise la plus grande transparence dans toutes les activités reliées à cette entreprise.



J'AI FINALEMENT PERDU DE L'ARGENT EN VENDANT SEULE MA MAISON

Je n'avais pas réalisé qu'en vendant seule ma maison, négocier directement avec l'acheteur serait si difficile. N'étant pas habile en négociation, **épuisée par le stress et les émotions**, je n'ai pas su trouver tous les arguments pour bien valoriser ma propriété.

Résultat: je n'ai pas obtenu le prix que je souhaitais.

Un agent immobilier m'aurait obtenu le prix maximum, étant un négociateur expérimenté.

www.avecunagent.com

CHAMBRE IMMOBILIÈRE
DE L'OUTAOUAIS

Au cœur de l'immobilier depuis 40 ans

Location de costumes pour toutes occasions!



43, Pr. Oval, Aylmer
(819) 685-9267

Le client d'abord...



Accès prioritaire au service d'armurerie et à la salle de tir homologuée (150') S.Q.

Burris*

Allongez votre temps de chasse



*établi aux États-Unis depuis plus de 30 ans

- durabilité absolue
- haute performance
- clarté d'image incomparable
- toujours garantie

Ouvert 7 jours (Saison de chasse)

Armes à feu Sports (moto) Thurso

MARCHAND AUTORISÉ: Browning, Winchester, Sako Tikka

Internet: www.cvirtuel.com/sportmotosurso

Tél: (819) 985-2400 • 985-0005

696 rang 7 ouest Thurso / Philippe Malette, prop.

LA SEMAINE NATIONALE DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES DU 10 AU 15 OCTOBRE 2005

CE SOIR, DORMIREZ-VOUS SUR VOS DEUX OREILLES ?

Pour être en confiance, il faut se sentir en sécurité. Promutuel l'a compris et offre à ses membres-assurés une expertise unique en matière de prévention des incendies.

Pour garantir votre sécurité et celle des vôtres, suivre les conseils avisés d'un professionnel peut contribuer à réduire les risques. Communiquez avec votre conseiller en prévention et dormez bien.

Avec Promutuel, la prévention ça fait partie de la vie!

Tout commence par la confiance

PROMUTUEL
L'OUTAOUAIS

www.promutuel.ca

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

1 (819) 983-6141

1 (800) 567-1129

EN VÉLO POUR UNE MALADIE À NE PAS OUBLIER

Deux étudiants gatinois feront Gatineau-Québec pour la Société Alzheimer

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Amateurs de vélo, Étienne Dupont, 15 ans, et Jérôme Paré-Lépine, 16 ans, ont décidé de joindre l'utile à l'agréable en enfourchant leur bicyclette pour une randonnée Gatineau-Québec au profit de la Société Alzheimer de l'Outaouais.

Les deux jeunes gatinois prendront la route le vendredi 7 octobre prochain et devraient rallier la ville de Québec le samedi 8 octobre après un arrêt dans la région de Montréal. Grâce à cette randonnée, il espère être en mesure d'amasser plus de 2000\$ pour la cause de l'alzheimer.

Une cause qui les tient à coeur puisqu'ils sont touchés de près par cette maladie. «Ma grand-mère est atteinte de la maladie d'alzheimer, souligne Étienne Dupont. Ce n'est pas drôle quand on va la voir et qu'elle ne se souvient pas de qui on est.»

En amassant de l'argent pour la cause, Étienne et Jérôme espèrent aider à faire avancer la recherche et empêcher que d'autres familles vivent une situation pareille. «C'est

le petit grain de sel que l'on veut mettre et si tout le monde faisait pareil, ça donnerait un bon coup de main», explique Étienne.

Plus long voyage

C'est dans le cadre de leur formation au programme international que les deux étudiants de la Polyvalente Le Carrefour ont mis en place ce projet. «En plus de la cause qui est importante, on aimait bien l'aspect multi-générationnel de ce projet. Ce sont des jeunes qui viennent en aide à des personnes âgées.»

Tout ça en mettant de l'avant une passion que les deux jeunes hommes

partagent: la bicyclette. «On peut faire environ 10 000 km par année avec nos vélos de montagne» affirme Jérôme, qui est aussi un expert de la mécanique, au point de penser y faire carrière.

Malgré ces nombreux kilomètres derrière la cravate, il s'agira du plus long voyage d'Étienne et de Jérôme à bicyclette. Les deux amateurs ne s'en inquiètent pas outre mesure. «En théorie, on devrait avoir le vent dans le dos, alors ça devrait bien aller, indique Jérôme. Et il n'y a pas trop de côte.» La plus grande crainte des deux cyclistes touche la température, qui risque

d'être un peu plus froide, et la pluie qui pourrait tomber.

Ils profiteront aussi de leur voyage pour découvrir de nouveaux paysages sur les routes secondaires du Québec. «C'est l'avantage du vélo. C'est une histoire de paysages en même temps. On peut prendre le temps de les admirer, ce qu'on ne peut pas faire en auto.»

D'ici à leur départ, Étienne et Jérôme feront du porte-à-porte dans certains secteurs pour amasser des fonds pour leur cause. Ils récolteront aussi d'autres sommes durant leur périple pour atteindre leur objectif.



Le président de la Société Alzheimer de l'Outaouais, Alain Tremblay, est entouré des deux jeunes cyclistes, Étienne Dupont et Jérôme Paré-Lépine. Photo: Yannick Boursier



MARIO DUFRESNE

DISTRICT 07, SAINT-RAYMOND-VANIER

**** Dynamisme, Innovation et Gestion Rigoureuse ****

778-3131 / mariodufresne2005@hotmail.com

Autorisé et payé par Madeleine Barbe, agente officielle de Mario Dufresne

Chers(ères) citoyennes et citoyens de Saint-Raymond-Vanier,

J'ai le plaisir de vous inviter au **lancement de mon programme** électoral qui sera diffusé en direct de la salle de presse Vidéotron de la Maison du Citoyen, **le jeudi 13 octobre 2005, 10 h**, à la télévision communautaire (Canal Vox). Je vous présenterai les thèmes sur lesquels je travaillerai, avec vous, dont entres autres la revitalisation du boul. St-Joseph et un projet d'investissement majeur concernant l'environnement et le communautaire.

À ne pas manquer! Vous serez agréablement surpris!

Ensemble nous bâtissons un avenir meilleur!

051005-970741

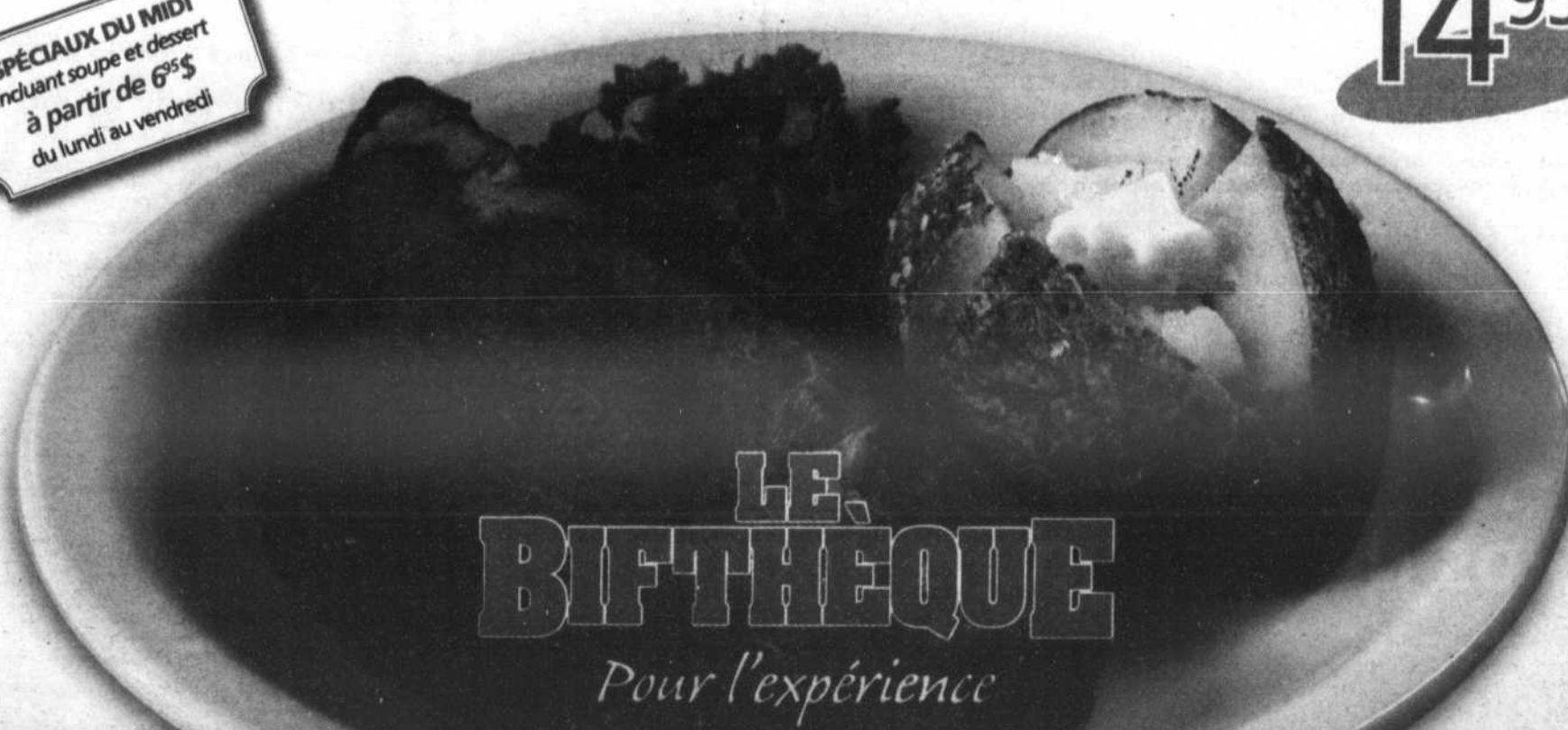
Montréal • Boucherville • St-Sauveur • Gatineau • Ottawa • Québec • Toronto • Etobicoke • Markham

Irrésistible!

Notre fameuse côte de boeuf au jus

14.95\$

SPÉCIAUX DU MIDI
incluant soupe et dessert
à partir de 6.95\$
du lundi au vendredi



LE BIFTEQUE

Pour l'expérience

Situé dans l'Hôtel Ramada Plaza-Manoir du Casino, au 75 rue Edmonton, Gatineau • (819) 777-3727

ANDRÉ LEVAC EN CAMPAGNE DANS LE DISTRICT 1

Yannick Boursier
boursier@transcontinental.ca

Le conseiller André Levac a annoncé aujourd'hui qu'il sollicitera un nouveau mandat comme conseiller municipal du quartier #1 à Aylmer lors du scrutin du 6 novembre prochain.

Conseiller depuis 22 ans, André Levac souhaite apporter une expérience sans pareille ainsi qu'une réputation forte de travail acharné, d'honnêteté et d'intégrité. «Je considère qu'Aylmer doit bénéficier d'une voix forte et efficace, qui connaît bien les dossiers et les mécanismes pour les défendre dans la grande ville, a déclaré M. Levac. Il faut quelqu'un qui prônera le maintien des valeurs défendues depuis longtemps par les citoyens d'Aylmer pour les familles, l'environnement, le développement et la qualité

de vie générale du secteur d'Aylmer a-t-il ajouté.»

«J'ai démontré depuis quatre ans que je suis capable d'aller chercher ce qu'il faut comme services pour assurer la qualité de vie de la population du quartier ici à Aylmer, aussi bien pour les tous jeunes dans les parcs, que pour les citoyens et citoyennes à faible revenu qui veulent rénover leurs habitations ou que pour les personnes de l'Âge d'Or.»

Selon André Levac, les chiffres parlent d'eux-mêmes, lorsqu'il mentionne quelques réalisations des quatre dernières années, dont l'obtention pour les familles d'équipements de jeux pour les enfants dans six parcs du quartier #1 (pour un total de plus de 350 000\$), l'obtention de plus de 550 000\$ payés directement à des gens du quartier pour l'amélioration et la rénovation d'habitations et pour les



André Levac

ménages à faible revenu par le Programme Rénovation Québec, l'obtention de plus d'un million \$ pour la réfection d'infrastructures (trottoirs, égouts, aqueduc, pavage) dans le quartier et la défense avec succès des services bilingues à la population (n'existe qu'à Aylmer).

«Je crois que les gens s'attendent à ce que leur conseiller travaille non seulement pour représenter leur quartier mais aussi qu'il joue un rôle actif dans l'équipe de gestion de l'ensemble de la ville et c'est ce que j'ai fait comme membre du Comité exécutif du conseil municipal», a poursuivi M. Levac.

André Levac est confiant qu'avec sa vaste expérience, son travail acharné et sa disponibilité devenue légendaire, il pourra continuer à contribuer positivement au développement du Quartier #1 et de la ville en s'assurant qu'Aylmer conserve son caractère unique, y compris à travers son patrimoine et sa qualité de vie.

M. Levac affirme aussi qu'il a une vaste expérience de tous les aspects de la gestion municipale et qu'il a toujours été impliqué personnellement dans la communauté d'Aylmer, que ce soit dans les associations sportives ou communautaires.

Le conseiller sortant André Levac se mesurera à Frank Therrien dans le quartier #1 lors de l'élection municipale du 6 novembre prochain.

PLUS EMBALLANT

Le Régime québécois d'assurance parentale

+ généreux
Prestations plus élevées

+ souple
Choix entre deux options quant à la durée du congé

+ accessible
Pour les travailleurs autonomes comme pour les salariés

+ pour le père
Prestations réservées au papa

Bonne nouvelle !

Le 1^{er} janvier 2006 naîtra un régime d'assurance parentale mieux adapté aux réalités des familles québécoises.

Ce régime enrichi remplacera les prestations de maternité et parentales actuellement offertes en vertu du régime fédéral d'assurance-emploi. La mise en place du régime québécois, qui favorise la conciliation travail-famille, constitue un choix de société dont nous pouvons être fiers.

Emploi
et Solidarité sociale
Québec

Pour en savoir plus, consultez le www.rqap.gouv.qc.ca



Appel de propositions Concours d'art public et d'aménagement

En 2006, une œuvre d'art sera érigée à l'intersection des boulevards Maisonneuve et Sacré-Cœur. Cette œuvre d'art contribuera à redonner un sens au site tout en annonçant l'arrivée au centre-ville. Elle sera une expérience positive pour l'observateur et un point de rassemblement pour les années à venir.

La Ville de Gatineau lance, par le présent avis, un appel de propositions auprès de toute équipe québécoise composée d'au moins un artiste répondant au statut d'artiste professionnel et d'un architecte (membre de l'Ordre des architectes du Québec) ou d'un architecte paysagiste (membre de l'Association des architectes paysagistes du Québec) en vue de sélectionner **trois (3) finalistes**, lesquels seront alors invités à participer à la deuxième phase du concours qui vise la sélection d'un projet en vue de la réalisation d'une œuvre d'art public et d'un aménagement paysager à l'intersection sud-ouest des boulevards Maisonneuve et Sacré-Cœur.

La programmation et le règlement du concours seront transmis à compter du vendredi 7 octobre 2005.

Les propositions devront être déposées avant 17 h le mardi 15 novembre 2005.

Pour plus de renseignements sur le présent concours, visitez le www.phd-architecture.com.

Toutes les demandes de documents et d'informations peuvent être acheminées par courrier, télécopieur ou courriel au conseiller professionnel à :

phd(a)rchitecture
Philippe Drolet, architecte
Conseiller professionnel
a/s de Cathy Beauséjour
1012, avenue du Mont-Royal Est, bureau 104
Montréal (Québec) H2J 1X6
Téléphone : (514) 281-3090
Télécopieur : (514) 281-0032
Courriel : concours@phd-architecture.com

VOS NOTAIRES DÉMÉNAGENT!

Le 11 octobre prochain, l'équipe de l'étude de notaires Gagné, Isabelle, Patry, Laflamme & Associés, s.e.n.c. emménagera dans ses nouveaux locaux situés au:

188, rue Montcalm, Gatineau (secteur Hull).



Gagné Isabelle Patry Laflamme
& Associés s.e.n.c.
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels

Téléphone : (819) 771-3231

GHEORGHE IRIMIA, CANDIDAT DANS LE DISTRICT DE HULL

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Avec la ferme intention de dynamiser son quartier, Gheorghe Irimia a officiellement déposé sa candidature au poste de conseiller municipal dans le district de Hull. Ce citoyen en est à sa cinquième campagne électorale en dix ans.

Après avoir tenté sa chance à la mairie de l'ex-ville de Hull, puis pour l'Action démocratique du Québec en 1998 et à titre de candidat indépendant en 2003 dans Papineau, l'homme d'affaires Gheorghe Irimia a décidé de se lancer une autre fois dans une campagne électorale.

M. Irimia a l'intention d'être un candidat de la population s'il est élu, le 6 novembre prochain: «Je veux

écouter ce que les gens ont à dire pour améliorer la vie du quartier. Je suis prêt à faire des rencontres à tous les mois. Puis je vais mettre au moins 16 heures par jour comme conseiller».

Cet homme d'affaires, qui a été propriétaire d'une entreprise fabriquant du fromage à Plaisance, a déjà commencé ce qu'il appelle «le vrai travail», soit le porte-à-porte. Il souligne vouloir mettre un peu de transparence dans la ville de Gatineau.

«Je souhaite une politique plus active, plus présente, et je ne vais pas rentrer dans les 'cliques', affirme celui qui a clairement affiché son appui au candidat à la mairie, Marc Bureau. Je souhaite qu'on transforme la façon de faire dans la ville».

Ce candidat souhaite, notamment,

développer des commerces sur la Promenade du Portage: «Il n'y a que quelques commerces qui survivent à cause du gouvernement fédéral. Si nous ne faisons pas quelque chose, il n'y aura plus rien là».

Gheorghe Irimia souhaite aussi retirer des feux de circulation sur certaines artères: «Il y a trop de lumières d'arrêt. Ça profite surtout aux compagnies pétrolières d'être toujours arrêté. On devrait les changer par des arrêt-stop».

Ce Roumain d'origine et passionné

de soccer compte justement améliorer les installations sportives dans le quartier s'il est élu. M. Irimia était l'un des supporteurs de la construction de l'édifice Connors, maintenant le complexe sportif La Fonderie, lors de la campagne à la mairie de Hull en 1999.

Trois candidats sont officiellement inscrits dans la course dans le district du centre-ville. La conseillère sortante, Denise Laferrière, et Jean-Baptiste Gavazzi, sont les autres qui bataillent pour le poste.

AVIS ÉLECTIONS MUNICIPALES

ÉLECTEURS QUI S'ENGAGENT À SE PRÉSENTER COMME CANDIDAT INDÉPENDANT

Conformément à l'article 423 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le Directeur général des élections désire informer la population que les électeurs suivants ont été autorisés pour les élections générales du 6 novembre 2005 dans la Ville de Gatineau conséquemment à leur engagement à se présenter comme candidat indépendant à ces élections.

CANDIDAT	REPRÉSENTANT OFFICIEL	DATE D'AUTORISATION
ALARY, Jerry	TOUCHET, Louis-Charles	15-09-2005
LAFRAMBOISE, André	LEGRIS, Jacques	02-09-2005
MORIN, Paul	BEAULNE, Lionel	09-09-2005
PILON, Alain	LAPOINTE, Marc	13-09-2005

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

L'autorisation donne au candidat indépendant le droit de solliciter ou recueillir des contributions, d'effectuer des dépenses électorales et de contracter des emprunts suivant les dispositions de cette loi. Pour plus de renseignements à ce sujet, veuillez composer sans frais le 1-888-ÉLECTION (1-888-353-2846).

CORRECTION DE LA VUE AU LASER maintenant à sa **15^e Année**
Plus de 5 millions de personnes ont subi une correction de la vue au laser au cours des 15 dernières années. Cette procédure est maintenant la plus pratiquée en Amérique du Nord.

LASIK MD
VISION

VOTRE CHOIX, C'EST CLAIR™

À partir de
\$490 /oeil*

Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

(613) 288-2228

Disponibles pour vous répondre 7 jours par semaine

Sans frais
(866) 393-1515

42, rue Elgin, édifice Chambers, Ottawa

www.lasikmd.com



Dr. Ralph Zabel

Dr. Peter Agapitos

Dr. Robert Morgan

*Promotion valide à notre clinique d'Ottawa jusqu'au 30 novembre 2005. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable seulement sur une chirurgie des deux yeux.

Montréal • Ottawa • Kingston • Toronto • Windsor • Calgary • Vancouver

Ma chronique ANTIROUILLE

par Bruno St-Onge, Président
Antirouille Métropolitain inc.

Les avantages d'un bon produit antirouille...

Plusieurs personnes croient que tous les produits antirouille sont les mêmes, parce qu'ils protègent tous contre la rouille, qu'ils sont identiques. Ceci est totalement faux; dans ce cas nous pourrions dire à la limite que tous les restaurants sont identiques car ils servent de la nourriture. Comme pour les restaurants, les produits antirouille comportent des nuances dans leurs ingrédients, des subtilités dans leur composition, ce qui fait que chaque produit est différent. Nous, chez Antirouille Métropolitain, nous efforçons de vous offrir plus qu'un simple produit antirouille, nous vous offrons un produit rempli d'avantages.

Notre produit se compose de deux parties : l'huile et les additifs

L'huile est le moyen utilisé pour répandre les additifs dans tous les endroits où la rouille pourrait se former (plis, replis, égratignures, etc.). À la base, l'huile protège naturellement les métaux contre la corrosion, mais sa simple application ne pourrait garantir une protection efficace et durable. Nous ajoutons donc des additifs spéciaux pour en faire une protection idéale.

Ces additifs agissent principalement de deux façons. Dans un premier temps, ils pénètrent les pores du métal (au niveau microscopique) pour déloger toute trace d'humidité résiduelle. Au contact de l'humidité, ils forment un gel protecteur. Dans un deuxième temps, les additifs créent une barrière physique grâce à de longues chaînes de carbone, qui empêchera l'interaction du métal avec l'air ambiant pour une longue période de temps. Donc, lors de l'application du produit, votre véhicule reçoit une protection qui agit immédiatement (en délogeant l'humidité emprisonnée) et vous garantit une protection durable (grâce à la barrière formée).

Voyez-vous, le produit utilisé par Antirouille Métropolitain n'est pas qu'une simple huile, c'est un produit rempli d'avantages pour vous et votre véhicule!

Près de **30 ans** D'EXPERTISE
ANTIROUILLE MÉTROPOLITAIN?
visitez-nous @ www.antirouille.com



TRAITEMENT COMPLET POUR SEULEMENT

79⁹⁵\$ +taxes

Nous sommes ouverts à l'Action de Grâce

Gatineau

530, boulevard Gréber

(819)

246-7878

On gagne à lire

LES AFFAIRES



À GAGNER!



Détails du concours
« ROULEZ EN FORD FIVE HUNDRED »
dans le journal *LES AFFAIRES*



Maintenant en kiosque

ÉLECTION

Tableau des candidats

Avec l'ouverture de la campagne électorale, nous vous offrons la liste des candidats officiellement inscrits au bureau du directeur général des élections en date du lundi 03 octobre:

Mairie
Marc Bureau
Yves Ducharme
District Aylmer
André Levac
District Lucerne
Thomas Gagné
Jean-Yves Tremblay
District Deschênes
Jerry Alary
Alain Riel
Alain Roy
District Val Tétreau
Alain Pilon
District
Wright-Parc-de-la-
Montagne
Patrice Martin

District Orée-du-Parc
Louise Poirier
District
St-Raymond-Vanier
Mario Dufresne
Pierre Phillon
District Hull
Jean-Baptiste Gavazzi
Gheorghe Irimia
Denise Laferrrière
District Limbour
Nicole Champagne
Simon Racine
District
Promenades
Luc Anger
Paul Morin
Pierre Willan

District du Versant
Joseph De Sylva
District Bellevue
Richard Côté
District Lac Beauchamp
Aurèle Desjardins
Pierre Durand
Jacques Robert
District Rivière-Blanche
Yvon Boucher
Pierre Naud
District Masson-Angers
Michel Dembremont
Margot Lajeunesse
Luc Montreuil
District Buckingham
Jocelyne Houle
Carl G. Simpson

Pour que votre rêve devienne réalité!

RÉSERVEZ MAINTENANT

POUR VOS TRAVAUX AU PRINTEMPS!!!

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
10% de rabais

Cette offre se termine le 31 octobre 2005



CONCEPTION ET RÉALISATION
D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER

955-7050 - 213-7050

lescreationsaura@videotron.ca
www.lescreationsaura.com

051005-971536

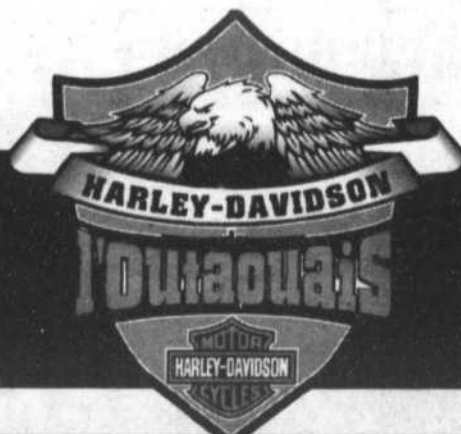
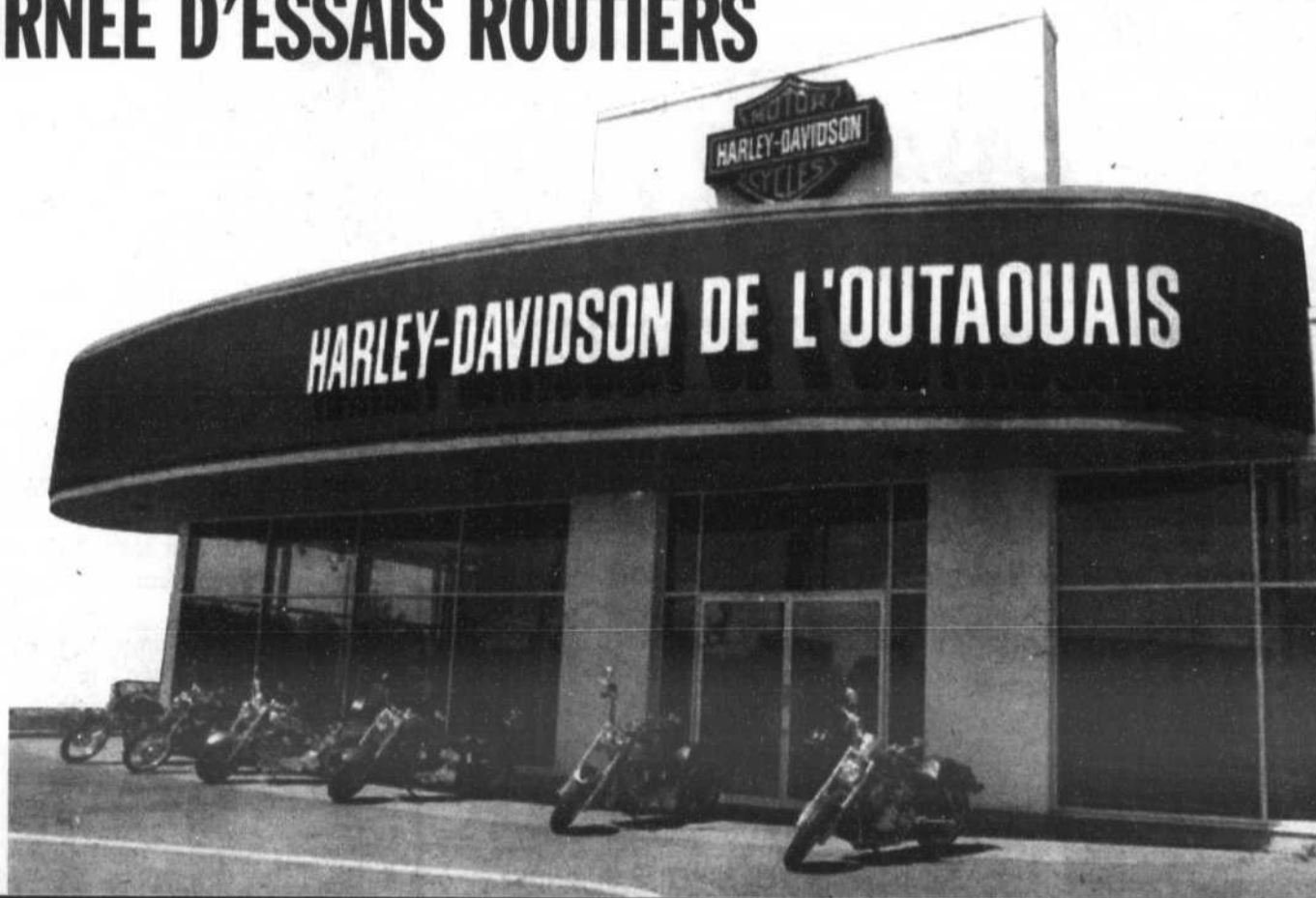


HARLEY DAVIDSON OUTAOUAIS VOUS INVITE À SA JOURNÉE D'ESSAIS ROUTIERS

Dimanche
9 octobre
10 h à 16 h

Inscriptions à
partir de 9hrs

**PROFITEZ DE L'OCCASSION,
NE PAYEZ PAS DE TAXES
DANS LA BOUTIQUE ET SUR
LES PIÈCES ET ACCESSOIRES.**



HARLEY-DAVIDSON DE L'OUTAOUAIS

22, BOUL. MONT-BLEU, GATINEAU, QC. J8Z 1J1
1-819-772-8008 / 1-877-332-8008 / FAX : 8199-772-0606

051005-964901

MARC BUREAU PRÔNE L'AMÉLIORATION DES SERVICES DE BASE

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Le candidat à la mairie de Gatineau, Marc Bureau, a indiqué son intention de faire des services de base sa priorité au cours de la campagne électorale.

Affirmant que c'est un dossier qui est revenu fréquemment dans ses dis-



Marc Bureau

cussions avec les citoyens, M. Bureau a souligné qu'il entendait prendre quatre mesures principales pour améliorer ces services: déneiger un trottoir sur deux où c'est possible, augmenter le budget d'entretien des rues, rétablir la cueillette hebdomadaire du recyclage et ouvrir des centres de services un soir par semaine.

Dans le cas du déneigement, Marc Bureau a fait valoir que le budget combiné des ex-villes avant la fusion était de 10,3 millions\$, alors que celui de la nouvelle ville est de 7,2 millions\$. «Ça se reflète sur les trottoirs parce qu'il y a des centaines de rues où il n'y a plus de trottoirs qui sont déneigés», a-t-il clamé. Il souligne qu'il faudrait un budget de 600 000\$ seulement pour

assurer le déneigement d'un trottoir par rue.

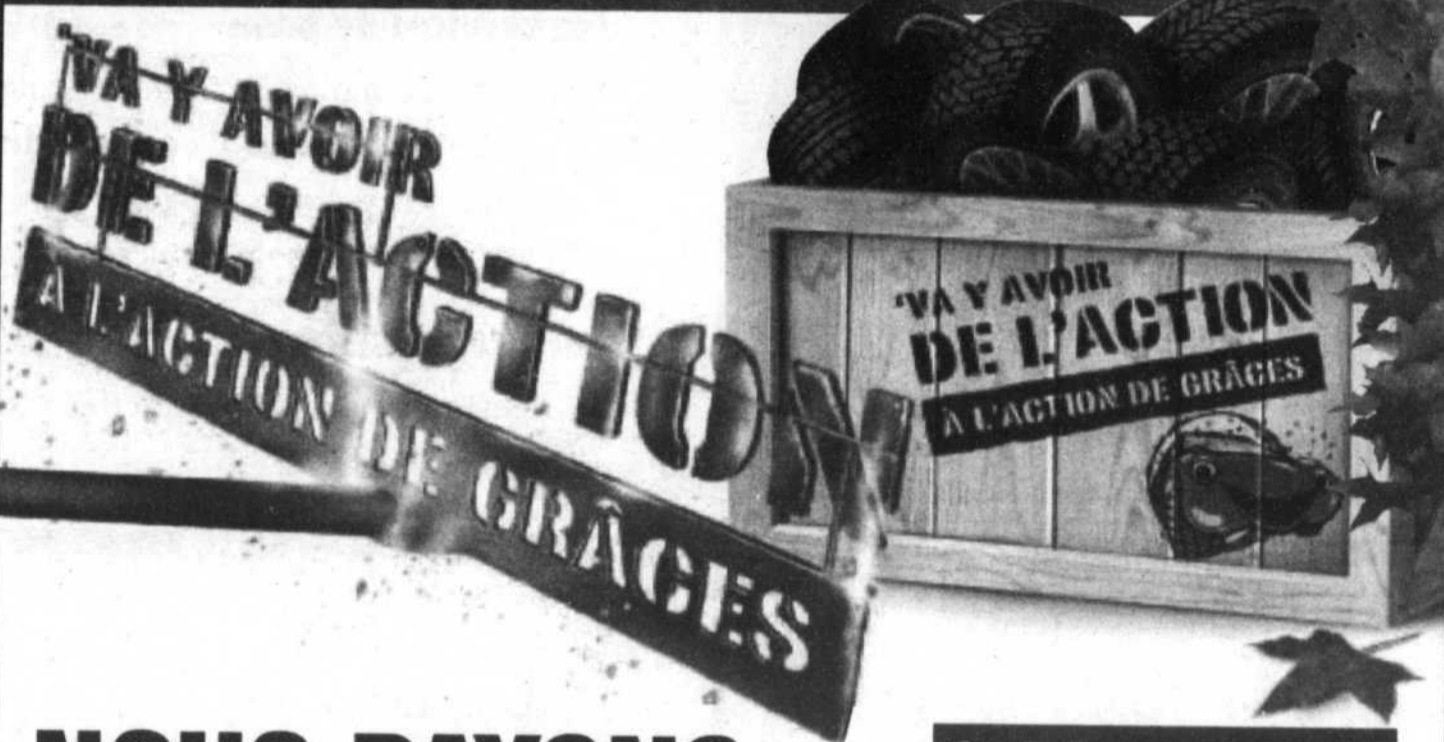
Du côté des infrastructures routières, Marc Bureau affirme que le budget pour la réfection des rues de la nouvelle ville de Gatineau est équivalent à celui de l'ex-ville de Hull avant la fusion, soit près de 1,5 million\$. Il propose un réinvestissement dans ce secteur pour répondre aux nombreuses plaintes des citoyens.

En ce qui concerne le recyclage, le candidat à la mairie affirme qu'il faut retourner à la cueillette hebdomadaire à la fin du contrat pour réussir à atteindre les normes gouvernementales. «C'est ce que veulent les citoyens, a-t-il indiqué. Il faut que ce soit moins compliqué.»

L'ouverture des points de services un soir par semaine est une proposition permettant aux citoyens d'avoir un meilleur accès aux services, mentionne M. Bureau. «On veut décentraliser les services, mais quand les gens reviennent de travailler tout est fermé. Il faut qu'ils prennent une journée de congé pour aller au centre de services.»

Le candidat à la mairie souligne que plusieurs autres mesures seront aussi mises en place pour améliorer les services aux citoyens. «Il faut que l'on puisse offrir de bons services de base aux citoyens, a-t-il indiqué. Ces recommandations, c'est ma vision de ce que j'ai entendu des citoyens. C'est de ces services qu'ils nous ont surtout parlé.»

OUVERT DIMANCHE 9 ET LUNDI 10 OCTOBRE À LA SUCCURSALE DE HULL SEULEMENT.



NOUS PAYONS LA TPS

Sur les pneus
de marque
GOODYEAR

Du 3 au 10 octobre seulement

**AUTOS ET
FOURGONNETTES**

À PARTIR DE **3995\$[†]**
P145/80R12

**STAR Winter
Snowmark HT**

**LE MEILLEUR DE GOODYEAR
FABRIQUÉ AU QUÉBEC**

**ULTRA GRIP ICE
GOODYEAR**

Composé de silice pour un rendement
optimal sur la glace et dans la neige.

40\$*
**DE RABAIS
INSTANTANÉ
À L'ACHAT DE 4**

➤ **LES EXPERTS SUR ROUES**
372, boul. Maloney Ouest
Gatineau (819) 643-1936

➤ **LES EXPERTS SUR ROUES**
1028, rue Saint-Louis
Gatineau (819) 561-1936

**OUVERT DIMANCHE 9 ET
LUNDI 10 OCTOBRE**

LES EXPERTS SUR ROUES
17 St-Raymond, Gatineau
secteur Hull (819) 771-7380

forfait
« Prêt pour
l'hiver » **49\$**

Ce prix est en vigueur
jusqu'au 31 décembre 2005

- vidange d'huile, remplacement du filtre et lubrification
- vérification de la puissance de la batterie et du système de charge
- vérification de tous les liquides du moteur
- inspection visuelle des freins avant et arrière
- 4 litres de lave-glace
- permutation et vérification de la pression des 4 pneus
- vérification des essuie-glaces et du système de lave-glace
- vérification de tous les feux
- vérification du système de chauffage
- vérification des courroies et des boyaux
- vérification de la qualité et de la densité du réfrigérant

Jusqu'à un maximum de 5 L d'huile. Valable sur la plupart des véhicules.



Une vie saine et le
conseil de la semaine du

**Marché
Frais**

**GUIDE D'ACHAT:
La pomme**

Faites un bon choix

Choisir des pommes fermes avec une belle couleur et une peau lisse et brillante. Délaissier les pommes meurtries et décolorées.

Manipulez avec soin

Les pommes mûres devraient être réfrigérées sans les laver pour les conserver jusqu'à 1 mois. Laisser mûrir les pommes non mûres à la température ambiante. Arroser la chair des pommes pelées avec du jus de citron, d'orange ou de lime pour l'empêcher de brunir. Pour la congélation, peler d'abord la pomme, enlever le cœur, la trancher puis la tremper dans le jus de citron.

Savourez le goût

C'est un des fruits les plus populaires du Canada. La saveur peut varier du âcre au sucré selon la variété de la pomme et le temps de l'année. La Braeburn, la Granny Smith, la Golden Delicious et l'Empire sont idéales pour les salades. La McIntosh se prête bien aux confiseries et aux pommes caramélisées. Apprêter une compote d'une couleur rosée en faisant cuire des pommes rouges avec leur peau.

Des valeurs avantageuses

- Une source élevée de fibres alimentaires
- Une source de vitamine C
- Sans sodium

INFORMATION NUTRITIONNELLE

Par portion crue de 160 g (1 moyenne)

Énergie	80 Cal/340 kJ
Protéines	0,3 g
Matières grasses	0,3 g
Glucides	17 g
Fibres alimentaires	5,1 g
Sodium	2 mg
Potassium	173 mg

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé

Vitamine C 11%

Bonne journée fructueuse !

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au : meltzer@marketfresh.com

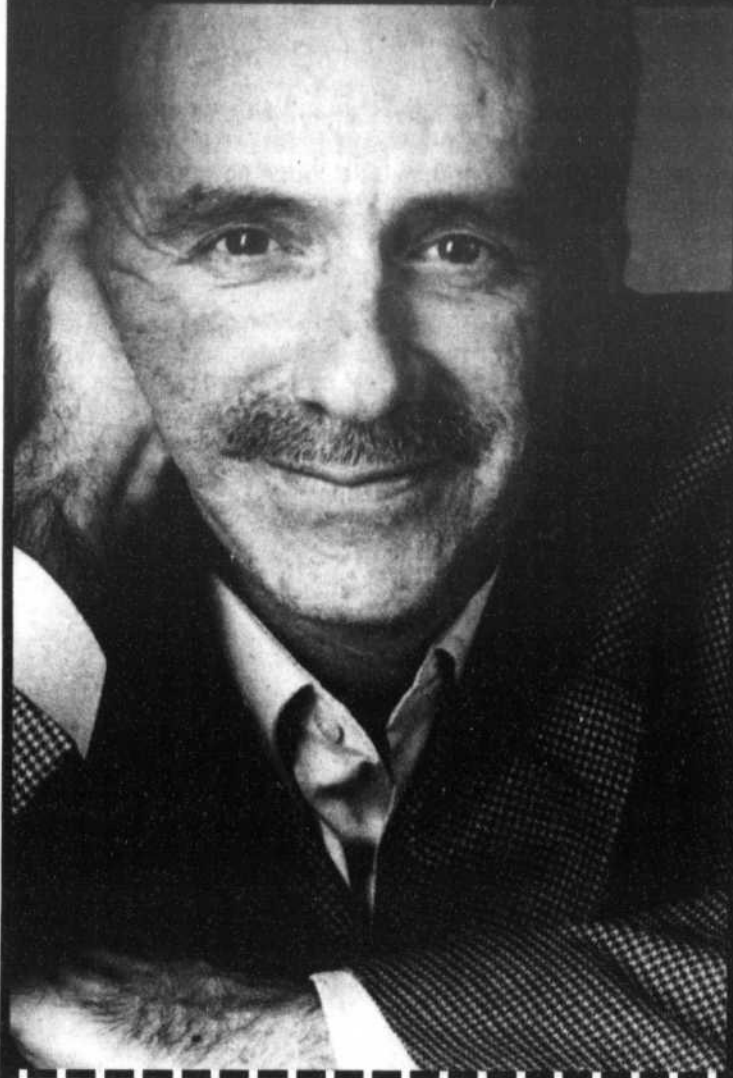
Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative

www.marchefrais.com



† Prix valide jusqu'au 10 octobre 2005 seulement. Le détaillant peut vendre à prix moindre. * Le « rabais instantané » est un rabais du fabricant différent des autres rabais. Voici comment il est établi : le détaillant participant déduit le montant du rabais instantané du prix du détaillant participant, au moment de votre achat. Vous n'avez aucun formulaire à remplir, et n'avez pas à attendre qu'un chèque soit posté. En temps et lieu, Goodyear accorde le rabais au détailleur participant. Le détaillant participant a, seul, la responsabilité de déterminer le prix de vente des pneus, sans l'avis de Goodyear. Le rabais instantané mentionné ci-dessus s'applique à un ensemble de quatre pneus. Des rabais sont aussi accordés proportionnellement par pneu. Les « rabais instantanés » sont offerts jusqu'au 19 novembre 2005. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Voyez votre détaillant Goodyear SELECT participant pour tous les détails. ** Marque déposée/de commerce d'ARR MILES International Trading B.V. employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada, Inc. et Goodyear Canada Inc.

Marc Bureau à la mairie de Gatineau



© 2005 Philippe Landreville Photographie Inc

Je contribue à la campagne de Marc Bureau

Votre contribution à la campagne vous donne droit à un crédit d'impôt de 75 % des premiers 140 \$

Nom de famille _____

Prénom _____

Adresse complète _____

Code postal _____

Téléphone _____

Courriel _____

La contribution maximale permise est de 1 000 \$.

Montant : 25 \$ 50 \$ 75 \$ 100 \$
 140 \$ Autre _____ \$

Vous recevrez par retour du courrier votre reçu pour fins d'impôt. Veuillez faire votre **chèque personnel** au nom de Élection Marc Bureau et le faire parvenir à :
Campagne Marc Bureau, C.P. 89035 - 207, boul. Mont-Bleu, Gatineau J8Z 1H0

Programme - premier volet de cinq

Des services de qualité Pour vous et avec vous

La Ville de Gatineau offre une gamme étendue de services : déneigement, entretien des routes, collecte et recyclage des déchets, etc. En outre, elle est très présente dans la vie communautaire, la culture et les loisirs, le sport et la santé. Les Gatinois et les Gatinoises veulent des service de qualité à la mesure de leurs moyens.

Les services de base

- Déneiger au moins un trottoir sur deux, où c'est possible.
- Augmenter le budget d'entretien des rues.
- Revenir à la collecte hebdomadaire pour la récupération.
- Ouvrir des centres de services un soir par semaine.

Culture et loisirs

- Augmenter les activités offertes aux familles pendant les congés scolaires.
- Augmenter les subventions aux clubs d'âge d'or.
- Rendre gratuit l'accès à la plage du lac Leamy, gérée par la CCN.
- Maintenir la gratuité des bibliothèques et augmenter les prêts de 10 %.
- Encourager la prestation d'artistes locaux.

Sport et santé

- Construire le complexe sportif du secteur Gatineau.
- Soutenir le travail des administrateurs bénévoles des différents clubs sportifs de la ville.
- Voir à ce que les concessionnaires des équipements municipaux et des festivals offrent davantage d'aliments santé.
- Privilégier la surface synthétique pour les nouveaux terrains de soccer ou la réfection des anciens (elle dure plus longtemps et minimise les risques de blessures, une économie à long terme).
- Aménager un jardin communautaire dans chaque quartier.

Locaux de la campagne

Secteur Hull : 331, boul. St-Joseph
Secteur Gatineau : 160, boul. Maloney est,
Secteur Aylmer : 21, rue Park,

**Pour nous joindre : 663-4545 ou 770-3883 ou
marcbureau2005@yahoo.ca**

Programme détaillé à www.marcbureau.com

Autorisé et payé par Steve Kirk, agent officiel de Marc Bureau

UN CENTRE D'ARCHIVES POUR LE PATRIMOINE D'AYLMER

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

L'Association du patrimoine d'Aylmer a procédé samedi à l'inauguration de son nouveau centre d'archives situé au deuxième étage des bureaux de l'association sur le chemin Aylmer.

Installée dans l'ancienne chapelle des Méthodistes depuis 2000, l'Association n'avait jamais eu les moyens financiers de faire le plancher du 2^e étage de la bâtisse leur permettant une utilisation maximale des locaux.

L'argent est venu en 2004 grâce à un fonds du gouvernement du Canada qui a payé un tiers de la facture, les deux autres tiers étant assumés par la ville de Gatineau pour un coût total d'environ 140 000\$.

Cet ajout permet donc à l'association de mettre ses informations plus facilement à la portée des tous les citoyens et visiteurs d'Aylmer, mais aussi de tout l'Outaouais. Ce centre d'archives compte d'ailleurs des dossiers sur quelque 500 demeures patrimoniales du secteur Aylmer, de même que sur plusieurs grandes familles qui ont marqué l'histoire.

«Notre désir est de pouvoir montrer ces différents dossiers à encore plus de gens grâce à ces réaménagements, souligne la présidente de l'Association, Enid Page. On veut que les gens viennent voir l'historique de leur maison avant de l'acheter.»

Cette dernière souligne aussi que d'autres projets sont sur la table. Au cours des prochaines semaines, une exposition sera montée et offerte aux visiteurs pour faire connaître certains sites patrimoniaux. L'association a même commencé à travailler sur un plan d'aménagement paysager pour l'extérieur de la bâtisse afin de créer un

site agréable et accueillant.

L'Association du patrimoine d'Aylmer lance aussi un appel aux citoyens qui sont intéressés à partager leur histoire en les invitant à amener de vieilles photos ou de vieux documents qui pourront enrichir la collection de l'organisme. Les documents pourront être numérisés et remis par la

suite au propriétaire s'il désire les conserver.

Par ailleurs, une demande a été faite au maire de Gatineau, Yves Ducharme, pour que la bâtisse soit maintenant reconnue comme l'ancienne chapelle méthodiste pour rappeler ses origines, plutôt que le nom de Maison Farley. Le maire a indiqué que ce serait fait.

Célibataire pourquoi MOI ??

Viens comprendre pourquoi ?
Célibataire heureux, comment ?
Apprendre de ses relations passées !
Je veux qui et pourquoi ?
Comment le trouver ?
Comment le garder ?

Conférence de deux jours,
les 8 et 9 octobre

Info Robert Dupras M.Ed

essentiel@sympatico.ca 568-6718

051005-971501

FINANCEMENT FACILE

Ne perdez plus votre temps!

Aucun cas refusé.

On dit

OUI!

NEON 2001

CARAVAN 2000

Toute équipée

0\$
comptant

En toute confiance,
je travaille pour vous...

Appelez Michael au
(613) 850-HEMI (4364)

TAUX
A PARTIR DE
8,95%

Fini les maux de tête!

1^{ère}, 2^e, 3^e chance, bienvenue!

Capital Dodge Chrysler

010005-784468

Clinique dentaire André Richer

Dû au sinistre survenu à la Plaza Glenwood le 6 juillet 2005, j'aimerais aviser ma clientèle qu'il nous est impossible de vous voir présentement. Je travaille à la réouverture d'une clinique à Aylmer.

(819) 684-2620

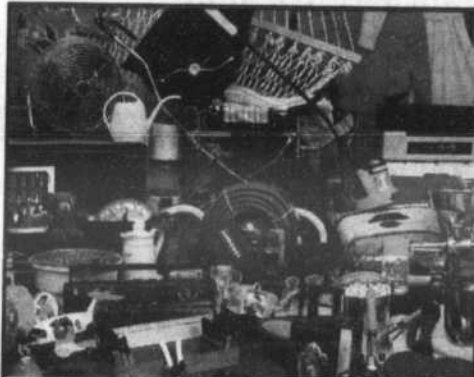
Merci

Nous sommes
à la recherche de
PORTIERS

Présentez-vous avec votre C.V.
et photo à compter de 21 heures
les jeudis et vendredis
DEMANDEZ STÉPHANIE

426 St-Joseph, Gatineau

240905-926816



OPÉRATION GARAGE

Tout doit être vendu. Articles de sport,
articles de cuisine, jouets d'enfants,
vêtements, ordinateurs et plus encore...!

270805-737163

Trouvez ce que vous cherchez sur
www.quebecclassees.com

Obligations d'épargne du Canada

Épargner pour réaliser le rêve d'un enfant.

Un moyen d'y arriver. Garanti.



- Les Obligations d'épargne du Canada offrent sans frais des taux concurrentiels et une croissance garantie. Elles peuvent d'autre part faire l'objet d'un placement REER.
- Choisissez l'Obligation d'épargne du Canada (encaissable en tout temps) ou l'Obligation à prime du Canada qui offre un taux d'intérêt plus élevé.
- Vous pouvez les acheter par téléphone au 1 888 773-9999, en ligne au www.oec.gc.ca, et dans votre institution bancaire ou financière.
- L'Obligation d'épargne du Canada est également offerte par retenue salariale.

Canada

1

Bientôt à votre porte...
l'incontournable de l'Outaouais

À partir du 22 octobre
vous direz je l'ai lu,
je l'ai vu dans

La Revue

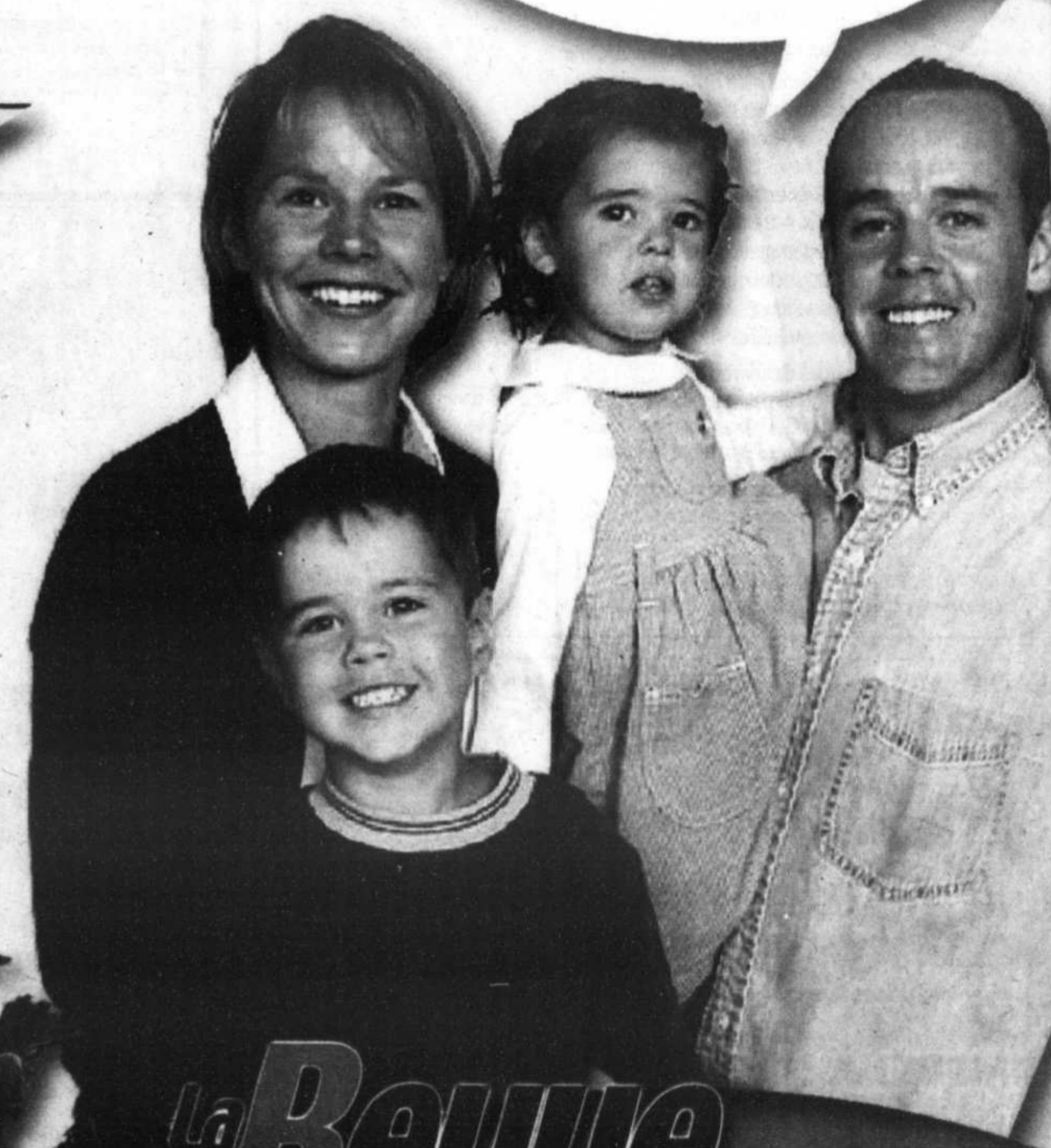
2

Le Régional
Bonjour
Dimanche
La Revue

feront place à

La Revue

Le 22 octobre prochain,



La Revue

vous offre la **CHANCE** de
GAGNER un voyage
pour 4 personnes à **ORLANDO**

Ce prix comprend le vol, l'hébergement, un plan repas
et 4 laissez-passer pour Walt Disney World

Consultez La Revue dès le 22 octobre 2005

3

Distribué dans **90 000 résidences**,
2 fois par semaine (mercredi et samedi),
le journal qui rejoint le plus de monde en Outaouais !

Une rédaction revampée!

- des journalistes chevronnés et engagés dans la communauté gatinoise
- de l'information par et pour les gens d'ici
- des nouvelles chroniques communautaires, politiques, culturelles et sportives
- une tribune pour les lecteurs
- couverture de la scène judiciaire
- une rédaction dynamique
- contenu 100% local

4

Avis public

Recyclage des déchets

La Ville de Gatineau avise les citoyens que des conteneurs métalliques rouges ont été installés aux abords de certaines casernes de pompiers pour recevoir le papier et le carton à recycler. Les boîtes de carton doivent être aplaties de façon à pouvoir les insérer dans le conteneur. Des bacs roulants d'un volume de 360 litres sont également disponibles pour le recyclage des contenants de plastique, de verre et de métal. À noter que la mousse de polystyrène n'est pas une matière acceptée.

Ces dépôts sont réservés à l'usage exclusif des résidents et non des commerçants.

Voici les adresses où vous présenter :

- 425, boulevard Wilfrid-Lavigne, secteur d'Aylmer
- 515, rue Charles, secteur de Buckingham
- 830, rue Georges, secteur de Buckingham
- 230, boulevard Saint-René Est, secteur de Gatineau
- 475, avenue du Cheval-Blanc, secteur de Gatineau
- 590, boulevard Gréber, secteur de Gatineau
- 204, boulevard Saint-Raymond, secteur de Hull
- 315, rue Saint-Rédempteur, secteur de Hull
- 175, rue Deveault, secteur de Hull
- 270, boulevard du Progrès, secteur de Masson-Angers
- 57, chemin de Montréal Est, secteur de Masson-Angers

Les résidus domestiques dangereux

Les résidents qui souhaitent disposer de résidus domestiques dangereux (RDD) sont invités à se présenter au 860, boulevard de la Carrière le samedi entre 9 h et 15 h. Le dépôt sera ouvert jusqu'au 29 octobre inclusivement.

Pour les résidents du secteur de Buckingham, une collecte itinérante de RDD sera effectuée par la firme Cédres recyclés le samedi 15 octobre. Pour vous prévaloir de ce service, faites le (819) 771-3446.

Pour plus de renseignements sur le recyclage des déchets, composez le 3-1-1 ou consultez le www.ville.gatineau.qc.ca sous les rubriques *Citoyens*, *Autres services* et *Recyclage*.

PROGRAMME de FORMATION

Administration des affaires - Profil économie sociale

Objectifs :

Le but poursuivi par ce programme est de former des administrateurs compétents en administration des affaires capables de mettre à profit leurs connaissances spécialisées au service des valeurs coopératives dans des entreprises coopératives, communautaires, OBNI, d'économie sociale et commerce équitable.

Au sortir de cette formation, l'étudiant aura la possibilité de poursuivre sa formation à l'Université du Québec en Outaouais (UQO) ou de démarrer son projet d'entreprise sociale ou de travailler dans une entreprise communautaire.



Multicollege de l'ouest de Québec



Centre de développement économique et social



Association des entreprises de l'Outaouais

Caractéristiques particulières :

- Enseignement individualisé,
- Cahier d'apprentissage fourni,
- Accès gratuit à des bases de données,
- Salle informatique,
- Conférences, ateliers donnés par des spécialistes,
- Accès à plusieurs outils spécialisés (informatique, téléphone, télécopieur, salle de travail)
- Services exclusifs de conseillers,
- Solution clé en main au démarrage de votre entreprise d'économie sociale,
- Votre projet entreprise aura son site Internet,
- Commerce équitable,
- Commerce international.



Si vous désirez vous inscrire ou obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le responsable du programme, Monsieur Jean-Pierre CLOUTIER au (819) 595-1115 poste 300 ou sans frais au 1-866-861-8855. Une rencontre d'information aura lieu à 13.30 heures, le 6 octobre, 2005, au Multicollege de l'ouest de Québec, 217, rue Montcalm, Gatineau (secteur Hull).



Campagne 2005

Aidez

DES GENS

... qui aident des gens
... qui aident des gens, d'ici!

DONNONS-NOUS LA MAIN!

LES UNS pour appuyer la campagne de collecte de fonds de Centraide Outaouais,
LES AUTRES pour améliorer les conditions de vie en Outaouais.
ENSEMBLE, aidons des gens qui aident des gens qui aident des gens.

MERCI À :

PLATINE (contribution de plus de 49 999 \$ à la campagne 2004 - don corporatif, campagne d'employés, activités sociales et dons et services)



D'OR (contribution de 30 000 \$ à 49 999 \$ à la campagne 2004 - don corporatif, campagne d'employés, activités sociales et dons et services)



ARGENT (contribution de 20 000 \$ à 29 999 \$ à la campagne 2004 - don corporatif, campagne d'employés, activités sociales et dons et services)



COLLABORATEURS (dons en services)

Astral Média, Cactus Commerce, Ed Brunet et associés Canada Inc., Fortin, Corriveau, Salvail, Hull Hyundai, Kaboom Communications, Hebdo Transcontinental, Imprimerie Vincent Ltée., Les Galeries de Hull, La Cage aux Sports (secteurs Hull et Gatineau), LeDroit, L'Orée du bois, Maison de la Culture, Musée Canadien des civilisations, Optima Communication, Radio-Nord Communication, Restaurant La Maison Maxime, Restaurant Le Sans Pareil, Specs Audio, Télé communautaire Buckingham/Masson-Angers/Ange-Gardien, Train à vapeur Hull-Wakefield, Via Rail Canada, Videotron - Canal Vox et Ville de Gatineau



74, boul. Montclair, Gatineau (Québec) J8Y 2E7
Téléphone : (819) 771-7751 ou 1 800 325-7751 • Télécopieur : (819) 771-0301
www.centraide-outaouais.qc.ca

L'ÉPICERIE COMMUNAUTAIRE SE RAPPROCHE DE L'ÎLE DE HULL

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Le projet d'épicerie communautaire fait un pas de plus vers sa réalisation en lançant une campagne de recrutement visant à connaître l'intérêt de la population du secteur.

Sur la table depuis quelques années, ce projet qui vise à venir en aide aux familles plus démunies sur l'île de Hull est chapeauté par la Soupe populaire, qui cherchait un autre moyen pour aider ces familles et répondre à un besoin essentiel.

«On sait que 46 % des gens qui vivent sur l'île de Hull ont un revenu inférieur à 20 000\$ par année, explique la directrice de la Soupe populaire, Lise

Paradis. La Manne de l'île, seule banque alimentaire de Hull, voit sa clientèle doubler à chaque année.» Ces chiffres démontrent selon les organismes, le besoin important d'une épicerie communautaire.

De plus, les organismes croient que ce projet cadre bien dans les projets de la ville de Gatineau qui veut revitaliser et densifier ce secteur. «On croit que cette épicerie communautaire est une pièce nécessaire à la revitalisation et au développement du centre-ville de Hull», a indiqué Réjean Piché, directeur général par intérim de la CDEC de Gatineau.

Tous les résidents de l'île de Hull peuvent devenir membres de cette coopérative dont le coût de la part sociale a été fixé à 10\$. Les membres obtiendront des

avantages dans la future épicerie comme des rabais sur certains produits.

Dans un même temps, les intervenants poursuivent les démarches visant à assurer l'implantation dans les plus brefs délais. «Nous avons été approchés par un important fournisseur alimentaire qui est intéressé à s'installer ici», a souligné Réjean Piché. D'autres entreprises ont aussi fait connaître leur intérêt, mais sans aller aussi loin.

Régionalement, les organismes partenaires travaillent sur l'élaboration de la structure financière du projet. «On va aussi aller rencontrer la municipalité pour tenter d'obtenir un terrain», ajoute Lise Paradis. Certains endroits ont déjà été ciblés par les instigateurs du projet.

Festival Jeunesse Outaouais

0642-96-5001/00

Un forum au cœur du Festival Jeunesse Outaouais

Le Festival Jeunesse Outaouais en est maintenant à sa deuxième édition et revient avec la formule «forum», qui nous donne une chance, à nous les jeunes, de nous faire entendre, de nous sentir valorisés et responsables de l'avenir de notre milieu. L'an passé, le Festival abordait des sujets aussi passionnants que l'image des jeunes dans la communauté, les lieux de rencontres adaptés à leurs besoins, des actions pour des conditions de travail gagnantes, un design urbain pensé pour les jeunes et le transport en commun du futur. Cette année, les thèmes seront un approfondissement de ceux de l'an dernier, et donneront lieu à des actions concrètes et réalisables dans notre milieu.

De plus, dans chaque atelier l'on retrouvera des personnes ressources de la région, dans des domaines aussi variés que l'éducation, la politique, le transport et bien d'autres, pour partager avec les jeunes, mais surtout pour les écouter. Ce sont des personnes très impliquées dans leur milieu qui retourneront chez eux avec une multitude d'idées nouvelles et concrètes, et surtout des idées qui viennent de nous, la jeunesse. Des personnes visionnaires et portées sur l'action, inspirées par les centaines de jeunes qui se seront déplacés pour partager leurs opinions et leurs préoccupations.

L'année dernière, plus de 200 participants ont pris part à la journée qui s'est tenue au Musée des civilisations. Des idées, des recommandations et des projets sont ressortis de cette journée. Des idées qui ont déjà eu un impact dans la région, des recommandations qui ont été adoptées, à tous les niveaux, par différents organismes, instances et partenaires du Festival Jeunesse Outaouais, des projets qui ont déjà été mis sur pied par des jeunes comme nous, avec l'aide d'adultes engagés qui s'intéressent à notre milieu et à notre culture. Cette année, nous visons encore plus haut, non seulement en ce qui a trait au nombre de participants, mais aussi par l'élaboration d'une politique jeunesse régionale, une première pour l'Outaouais!


Le forum Jeunesse aura lieu le samedi 15 octobre, au Musée canadien des civilisations, dans le cadre du Festival Jeunesse Outaouais.

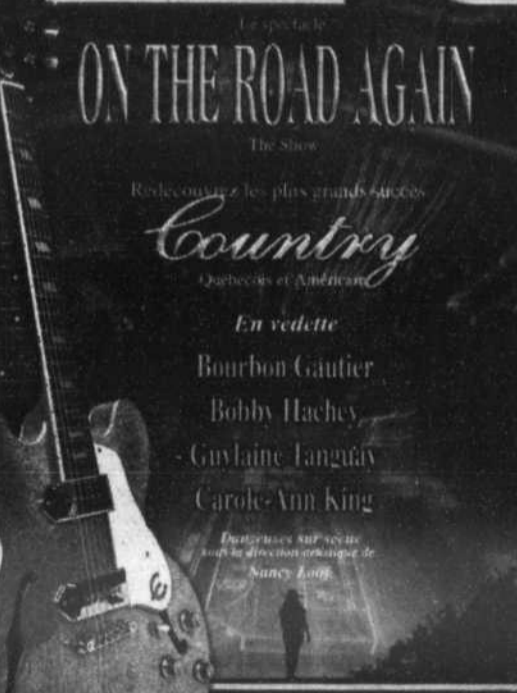
REGIONAL ATLMEN/HULL - www.info07.com - Le mercredi 5 octobre 2005 - Page 17

La Musique «Country» au Théâtre du Casino

TOMMY HUNTER

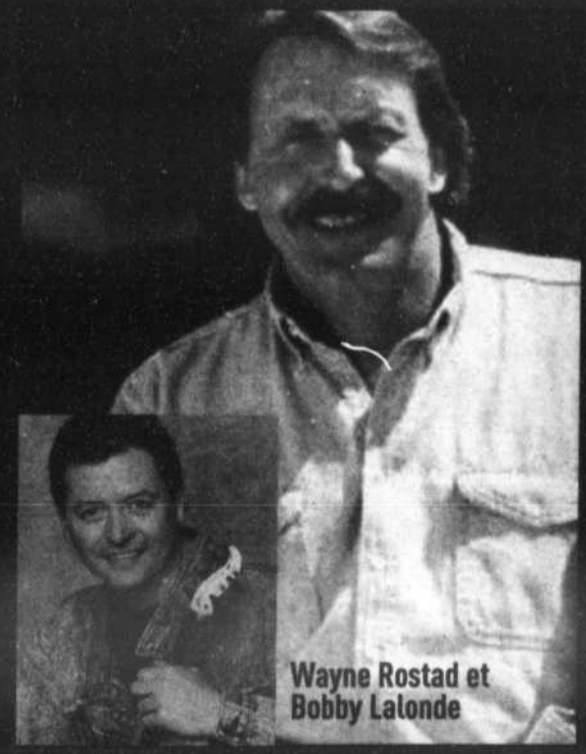
NOUVELLE DATE : 20 JANVIER 2006





ON THE ROAD AGAIN
The Show
Redécouvrez les plus grands succès
Country
Québécois et Américain
En vedette
Bourbon Gautier
Bobby Hachey
Gylaine Langlois
Carole-Ann King
Distances sur scène
sous la direction artistique de
Nancy Loo

9 AU 26, OCTOBRE 1 h 30
ON THE ROAD AGAIN



Wayne Rostad et Bobby Lalonde

28 OCTOBRE, 20 H
FOR THE LOVE OF COUNTRY IN THE VALLEY

BILLETTS EN VENTE À LA BILLETTERIE DU CASINO DU LAC-LEAMY

1 800 361-4595

ADMISSION
www.admission.com
libre admission
*Tous les services de nuit.



Offrez-vous un souper à l'un de nos bons restaurants! (819) 772-2100

THÉÂTRE DU CASINO

LAC-LEAMY CASINO
www.casino-du-lac-leamy.com

Gatineau en Revue

par Sylvain Dupras
duprass@transcontinental.ca



Pierre Lapointe en supplémentaire

Une nouvelle représentation est ajoutée pour le spectacle de Pierre Lapointe et aura lieu le mercredi 25 janvier prochain à la Salle Odyssee de la Maison de la culture de Gatineau. Les billets sont en vente au coût de 30\$ pour les adultes et 25\$ pour les étudiants et les personnes de 60 ans et plus, taxes incluses. La représentation du 11 novembre sera présentée à guichets fermés. Par ailleurs, quelques billets sont encore disponibles pour la représentation du 12 octobre du spectacle de Marie-Élaine Thibert (la représentation du 13 octobre affiche complet). Ceux-ci sont en vente au coût de 39\$, taxes incluses. Finalement, le spectacle de la formation Les Filles, prévu pour le dimanche 16 octobre, est reporté à une date encore indéterminée. Les détenteurs de billets peuvent obtenir un remboursement auprès de la billetterie de la salle Odyssee. Pour tout renseignement, achat ou remboursement, il suffit de téléphoner à la billetterie au 243-2525 ou de se présenter en personne au 855,

Les Violons en Fête jouent pour la Maison Fleur Ange



Raymond Proulx, François Plouffe et Donald Martin et les musiciens l'ensemble les Violons en Fête remettent un chèque de 425\$ à Yolande Gravel à une soirée bénéfice au profit de La Maison Fleur Ange. Cet organisme vient en aide aux personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer ainsi que leurs proches. Cette somme a été recueillie lors de la soirée bénéfice de musique et de danse traditionnelle qui eu lieu à la salle du R.A. de Gatineau le 16 septembre dernier.

Le titre d'Ancien à Mgr Roger Ébacher



Le 23 septembre dernier, l'Association des anciens et anciennes de l'Université Saint-Paul d'Ottawa décernait le titre d'Ancien de l'année à Mgr Roger Ébacher, archevêque de Gatineau-Hull, pour son œuvre pastorale et son dévouement envers l'Église et la société. Près de 70 personnes étaient présentes à la fête dont Mgr Gilles Cazabon, président de l'Assemblée des évêques du Québec, Mgr Marcel Gervais, archevêque d'Ottawa et des membres du personnel du Centre diocésain de Gatineau-Hull. Mgr Ébacher a complété une licence en théologie en 1961. Sur la photo, de gauche à droite : Angela Davis, présidente de l'Association des anciens et anciennes de l'Université Saint-Paul, Mgr Roger Ébacher, ancien de l'année 2005, et Père Dale M. Schlitt, o.m.i., recteur de l'Université Saint-Paul

boulevard de la Gappe à Gatineau.

Lady-Aberdeen : les nouvelles sont bonnes

La Ville de Gatineau se réjouit de la décision prise par le ministère des Transports du Québec de reconnaître le caractère stratégique du pont Lady-Aberdeen. Cette décision du ministère

faite suite à l'envoi d'une résolution adoptée par le conseil municipal le printemps dernier demandant cette désignation au gouvernement. Le ministère a adopté une modification au décret, reconnaissant ainsi un caractère stratégique au pont Lady-Aberdeen afin que la gestion du pont relève du ministère des Transports. Notons que la Ville de Gatineau demeure responsable de l'entretien de la chaussée, des trottoirs, des garde-fous, du drainage et de l'éclairage du pont. « Cette reconnaissance permettra à la Ville de Gatineau d'obtenir des subventions pour les travaux de réfection majeurs nécessaires au pont. D'ailleurs, la Ville entend poursuivre ses démarches auprès du ministère afin que ce dernier priorise les travaux majeurs prévus à la structure de cet important pont qui relie les boulevards Gréber et Fournier », a affirmé le maire de Gatineau, Yves Ducharme. Notons que plus de 12 000 automobilistes franchissent quotidiennement ce pont vieux de 70 ans.

Débat à la chefferie péquiste

Dans le cadre de la course à la chefferie du PQ, le Parti Québécois de l'Outaouais a pris l'initiative d'inviter tous les candidats et la candidate à venir rencontrer la population de la région, afin d'aider les membres à

prendre une décision quant à leur choix le 15 novembre prochain. « Nous recrutons de nombreux membres de toutes les générations. Maintenant, nous voulons donner une tribune à tous les candidats et la candidate pour qu'ils nous donnent leur vision du Québec, leurs projets pour notre futur pays », a déclaré le président régional du Parti Québécois, Raphaël Déry. « Par ailleurs, le 9 novembre prochain, nous sommes l'hôte du dernier débat des candidats à la chefferie, portant sur la santé. Voilà une belle démonstration de la place qu'occupe l'Outaouais dans les préoccupations du Parti Québécois », affirme M. Déry. Ces activités débiteront à 19h30 et se termineront vers 21h. Elles permettront aux gens présents de poser leurs questions aux candidats. Info : 595-2497.

Grand gagnant du concours «J'embarque avec style grâce à Fokus!»



C'est le 17 septembre dernier qu'avait lieu la remise officielle du grand prix au jeune gagnant du concours «J'embarque avec style grâce à Fokus!». Ce prix, gracieuseté de la boutique Fokus et de la Société de transport de l'Outaouais (STO), a été remis à Louis-Vincent Fillion, âgé de 10 ans. Le gagnant a mérité une planche à roulettes complète, un sac à dos, une casquette, un t-shirt ainsi que des autocollants de la boutique Fokus, le tout d'une valeur de plus de 275 \$. On aperçoit sur la photo, de gauche à droite : le gérant de la boutique Fokus, Martin Dubuc; le gagnant du grand prix, Louis-Vincent Fillion ainsi qu'Anne-Marie Proulx, agente de communication et de promotion à la STO.

Louis-Seize Open



Lors du tournoi de golf «Louis-Seize Open», qui s'est tenu le 6 août dernier au Club de golf de Buckingham, les organisateurs ont remis 1 000\$ à une personne atteinte de fibrose kystique. Le chèque a été remis à Sylvain Laurin par Jacques Louis-Seize. Les membres du comité organisateur désirent remercier les 144 participants à cette journée de golf

LOTOSANTÉ 2006

NOUVEAUTÉ TIRAGE ÉCLAIR
LE MARDI 28 OCTOBRE 2005
10 PRIX DONT 1 LOT EN ARGENT DE 2 500 \$

LES PRIX INSTANTANÉS SONT DE RETOUR!
178 CHÈQUES-CADEAUX DES GALERIES DE HULL À GAGNER

PRIX DU BILLET 100¢

Plus de 200 000 \$ en prix à gagner... plus de chances de gagner!

TIRAGE MISE-TÔT
LE JEUDI 15 DÉCEMBRE 2005

Une Chrysler PT Cruiser 2004 démontable d'une valeur de 34 779 \$. Une collaboration de Depot-Depot, Old Chrysler Dodge Jeep.

Plus de 160 352 \$ réalisés par le groupe Brigit Construction

Plus de 200 000 \$ en prix à gagner... plus de chances de gagner!

Plus de 160 352 \$ réalisés par le groupe Brigit Construction

Plus de 200 000 \$ en prix à gagner... plus de chances de gagner!

Plus de 160 352 \$ réalisés par le groupe Brigit Construction

Gilles Desjardins
Président d'honneur

GRAND PRIX

Construction de 160 352 \$ réalisés par le groupe Brigit Construction

Plus de 200 000 \$ en prix à gagner... plus de chances de gagner!

Plus de 160 352 \$ réalisés par le groupe Brigit Construction

Plus de 200 000 \$ en prix à gagner... plus de chances de gagner!

Plus de 160 352 \$ réalisés par le groupe Brigit Construction

Plus de 200 000 \$ en prix à gagner... plus de chances de gagner!

Plus de 160 352 \$ réalisés par le groupe Brigit Construction

Plus de 200 000 \$ en prix à gagner... plus de chances de gagner!

Plus de 160 352 \$ réalisés par le groupe Brigit Construction

Plus de 200 000 \$ en prix à gagner... plus de chances de gagner!

Plus de 160 352 \$ réalisés par le groupe Brigit Construction

POUR LA RÉALISATION DE PROJETS DU CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX DE GATINEAU

SEULEMENT 5 000 BILLETS EN CIRCULATION

NUMÉRO DE LICENCE (PAQ) : 49037

561-8115

WWW.FONDATION-CHVO.ORG

COUPON À DÉCOUPER ET À POSTER

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ P.R.V. _____ C.P. _____

TÉL. RÉG. _____ TÉL. BUR. _____

NUMÉRO DE BILLET(S) _____

CHÈQUE OU MANDAT-POSTE, LIÉ À LA FONDATION DU CSSS DE GATINEAU OU PAR CARTES DE CREDIT / VISA / MASTERCARD

NUMÉRO DE LA CARTE _____ DATE D'EXPIRATION _____ SIGNATURE _____

COMMANDITAIRES

BRIGIT

Plus de 200 000 \$ en prix à gagner... plus de chances de gagner!

Plus de 160 352 \$ réalisés par le groupe Brigit Construction

Plus de 200 000 \$ en prix à gagner... plus de chances de gagner!

Plus de 160 352 \$ réalisés par le groupe Brigit Construction

UN OUTIL DE PREMIER PLAN POUR LES TROUBLES D'APPRENTISSAGE

Ouverture d'un site Internet très utile

Patrick Voyer

patrick.voyer@transcontinental.ca

Diverses intervenantes ont uni leurs efforts depuis les quatre dernières années pour créer un site Internet qui prévient les difficultés d'apprentissage en lecture en lien avec le développement du langage.

Cette initiative franchement réussie s'adresse en premier lieu aux parents qui croient que leur enfant montre des anomalies, mais aussi aux nombreux intervenant(es) des organismes qui oeuvrent avec des enfants de 0 à 6 ans.

jeux, présentés dans une valise en bois illustrée avec pyrogravure, permettront donc de stimuler une dizaine de phonèmes (f, v, ch, j, s, z, k, g, r, l).

Actuellement, 15% des 375 000 enfants québécois qui ont moins de cinq ans sont aux prises avec un retard ou un trouble de la communication. Vu que 50% de ces enfants grandissent en développant d'autres problèmes, il est impérieux pour les parents de régler tout cela à la source. Malheureusement, le matériel orthophonique se fait rare! La sortie de cette trousse de jeux viendra toutefois mettre un baume sur ce manque.



L'orthophoniste Marie-Luce Legault, la personne-ressource Lynda Bisson et l'orthophoniste Lucie Nault font partie du groupe de rédaction du site Internet «Parler, lire et écrire c'est grandir, s'épanouir, découvrir».

Photo : Patrick Voyer

Le comité de travail a décidé de se concentrer sur cette strate d'âge pour que les parents puissent préparer adéquatement leurs enfants à la rentrée scolaire.

Comme le faisait remarquer l'orthophoniste Lucie Nault, cet outil est universel, car il rejoint tout le monde par le biais de son riche contenu et de son contenant, Internet.

«Pour élever un enfant, il faut lui donner à la fois des racines et des ailes» peut-on lire sur la page de présentation au www.cshbo.qc.ca/parlerlireecrire. La personne-ressource régionale Lynda Bisson, qui travaille avec des élèves en difficulté d'apprentissage, espère que le site proposera des pistes de solution aux personnes intéressées.

Sur le site «Parler, lire et écrire c'est grandir, s'épanouir et découvrir», les gens pourront trouver un amalgame de renseignements, de liens et de coordonnées leur permettant de s'aiguiller sur la bonne voie. Les listes des partenaires, des orthophonistes, des organismes et des principaux artisans dans le domaine y sont aussi incluses. Le comité de rédaction a fouillé le sujet de fond en comble et les informations sont bien rendues!

Les Jeux de Maijo

L'Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec a aussi présenté vendredi après-midi des jeux plutôt spéciaux s'adressant aux élèves de 4 à 12 ans.

Un groupe formé de trois orthophonistes et d'une illustratrice a été mandaté pour produire une trousse de jeux pour travailler l'articulation et favoriser la généralisation de phonèmes (son d'une langue qui l'oppose aux autres sons) dans un contexte ludique et naturel. Une dizaine de

Augmentez vos chances de devenir non-fumeur

Fumeurs du secteur Aylmer, qui désirez de l'aide pour cesser de fumer...

Votre centre d'abandon du tabagisme peut vous aider !

Rencontrez un professionnel de la santé individuellement

ou

Joignez-vous à un groupe



Des rencontres de groupe débutent :

Au CLSC-CHSLD Grande Rivière le 13 octobre 2005 à 19 h

Pour information et inscription, contactez :

Lorraine Sausins au 684-2251 poste 200

Rencontres individuelles ou aide téléphonique disponibles



Le centre d'abandon du tabagisme... pour cesser de fumer



ATTENTION!

Effets secondaires causés par un abonnement chez VitaVie:

- Peut réduire les niveaux de cholestérol
- Peut améliorer le système cardiovasculaire
- Peut prévenir les maladies cardiaques
- Peut prolonger l'espérance de vie

"Avec VitaVie, c'est si facile pour moi avec le programme Fit Fix: un programme de 20 minutes d'entraînement en circuit effectué 3 fois par semaine. Je suis capable de faire ça!"

Abonnez-vous et recevez GRATUITEMENT votre Ensemble de départ d'une valeur de 500\$.*

*L'ensemble inclut: une montre Mio à moniteur cardiaque; une veste 4 saisons; un chandail de sport; une évaluation; un sac de sport.

1111 (819) 777-3232

1, boul. du Plateau
Centre réservé aux femmes,
à la mezzanine du Loblaw's

HALTE-GARDERIE SUR PLACE

Avec VitaVie^{MC}
CENTRES DE MISE EN FORME

C'est si facile!

A l'achat d'un abonnement annuel au moment de votre première visite. À l'abonnement, vous devrez verser des frais d'initiation d'un total de \$38 en plus du premier versement aux deux semaines selon l'option d'abonnement choisie. D'autres restrictions peuvent s'appliquer, consultez votre centre pour tous les détails. Cette offre est d'une durée limitée. QUE WPF

Naissance Renaissance Outaouais
...offre une formation provinciale en périnatal «accompagnante à la naissance» de 55 heures cet automne. Inscrivez-vous tout de suite en contactant Nawal Abou-Arraj au 561-4499.

Les Joyeux Lorettois

...organisent un Noël en automne à l'Auberge Memphré à Magog de trois jours et deux nuits du 20 au 22 novembre. Réservez le plus tôt possible! Infos:

Pierrette au 644-3367 ou Lucille au 771-0045.

Le Centre de la Petite Enfance

Le programme de Bambinerie offert par le Centre de la Petite Enfance est une activité parent/enfant qui vise à stimuler bébé à travers différentes activités proposées par l'éducatrice mais qui se veut aussi un lieu d'échange pour les parents. Inscrivez-vous dès maintenant! La session se

termine le 16 décembre 2005. Infos: Karine Veilleux au 776-0114.

Recherche de bénévoles

L'Arche de Jean Vanier à Gatineau est à la recherche de bénévoles désirant s'impliquer auprès de personnes ayant une déficience intellectuelle, dans nos foyers, secteur Hull. Être disponible quelques heures par semaine entre 9h et 21h. Infos: Cathy au 770-2000.

Nicolas-Gatineau), Mardi du 4 octobre au 22 novembre 2005 (Polyvalente de l'Érablière), Jeudi du 5 octobre au 23 novembre 2005 (École secondaire du Versant). Les heures sont de 19h à 21h. Pour plus d'infos : Rachel ou Jean-François au 568-4499.

Conférence populaire de Mario Villeneuve

Le psychothérapeute convie la population à sa conférence portant sur «le plaisir d'être vivant», le 5 octobre à 19h30 à l'école polyvalente Le Carrefour (50, de la Savane, secteur Gatineau). Entrée libre. Infos: 561-9395.

La Corporation des Aînés de la Cabane en bois rond

...vous invite à son souper du jeudi soir le 6 octobre, qui sera suivi d'une danse sociale et en ligne. Il faut réserver les billets le plus vite possible au guichet, porte 108, au sous-sol de la Cabane. Infos: Claudette Groulx au 246-7165 ou Lise Marinier au 777-4307.

Semaine de sensibilisation aux maladies mentales

Du 3 au 10 octobre, L'Apogée invite les membres de l'entourage d'une personne atteinte de maladie mentale à sortir de l'ombre et à demander de l'aide. Infos: 771-6488 ou 358-6488.

Rencontres sur la communication Parents-Adolescents

Voici l'horaire pour la prochaine année scolaire. Notez que les places sont limitées. Lundi du 3 octobre au 21 novembre 2005 (Polyvalente

Nous déménageons pour mieux vous servir!



À partir du 11 octobre prochain, nous serons situé au

774, boul. St-Joseph (secteur Hull),

sortie Mont-Bleu autoroute 5, en face du Provigo

VENEZ NOUS RENCONTRER ET PROFITEZ DE RABAIS ET D'UN CONCOURS PLUS DE DÉTAILS DANS LA REVUE DU 22 OCTOBRE PROCHAIN

C'est un rendez-vous avec une bonne tasse de café et beaucoup plus!

595-8520

info@coffee.ca

www.coffee.ca



Parce que votre temps est précieux



Formation à distance. Niveau secondaire

- Permet de concilier travail-famille-études
- Étudiez à l'endroit que vous choisissez
- Fixez vous-même votre nombre d'heures par semaine

Pourquoi?

- Pour améliorer votre situation professionnelle
- Terminer vos études malgré votre horaire de travail compliqué ou variable

Pour qui?

- Les personnes qui ne sont pas en mesure de fréquenter un centre d'éducation des adultes en raison de contraintes telles la maladie, un handicap, des difficultés reliées au transport ou à l'éloignement, des horaires de travail changeants...
- Les personnes qui veulent accéder aux études professionnelles, collégiales ou obtenir un diplôme d'études secondaires



Formation à distance
Centre l'Escale
17, boul. Gréber
Gatineau (Québec) J8T 3P3



Commission scolaire des Draveurs



Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais



Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais



Commission scolaire au Cœur-des-Valées

Téléphone : 819 503-8087
1 800 561-9171
Télécopieur : 819 503-8086

Vous désirez augmenter rapidement vos compétences?

« Programme de formation accélérée en bureautique »

Offre de rabais exceptionnel :

Inscription pour les logiciels WORD et EXCEL combinés à seulement 650 \$

	MS Excel 2003	MS Word 2003	MS Access 2003
Durée	30 h	30 h	45 h
Lieu	C.A.C.S.	C.A.C.S.	C.A.C.S.
Horaire	8 h 30 à 16 h	8 h 30 à 15 h	8 h 30 à 16 h
Coût	350 \$	350 \$	495 \$
Dates	7 novembre au 11 novembre	5 décembre au 9 décembre	21 novembre au 20 novembre



Ce programme s'adresse aux adultes qui sont à la recherche d'emploi ou en emploi, qui ont une connaissance minimale des logiciels et qui ont besoin de maîtriser rapidement et efficacement les compétences reliées aux logiciels courants de bureautique.

- Vous désirez répondre aux attentes et exigences de votre patron.
- Vous perfectionnez dans votre domaine.
- Être compétitif sur le marché du travail.
- Décrocher une attestation de formation reconnue en milieu de travail.
- Atteindre des objectifs de formation dans un temps réaliste.
- Présenter un C.V. rempli de compétences reconnues.

- Les plans de cours sont disponibles sur demande.
- Les volumes sont inclus dans les coûts des cours.
- Toutes nos formations sont éligibles à la loi 90 si le paiement est assuré par l'entreprise.
- Les cours seront annulés ou reportés si le nombre d'inscriptions est insuffisant.
- Toute inscription annulée moins de cinq jours ouvrables avant la tenue de l'activité ne peut être remboursée et demeure due.
- À la demande, ces ateliers peuvent être donnés en formation maison (en entreprise). Le coût est alors de 105 \$ l'heure et les cahiers sont en sus.

Inscrivez-vous maintenant!



Pour information : Joanne St-Jean, Réseau Tact,
69, rue Marangère, Gatineau
(819) 643-4285 ou se@csdraveurs.qc.ca



Comptoir St-Vincent de Paul
de Hull Inc.

102, rue Sully, Gatineau 776-1068



PROFITEZ D'UN RABAIS DE 50%

**SUR VÊTEMENTS D'HALLOWEEN, RIDEAUX,
DRAPERIES ET VÊTEMENTS DE DAMES**

(SAUF VÊTEMENTS D'HIVER)

LES 14, 15 ET 16 OCTOBRE 2005

Nos heures d'ouverture : Dimanche 11 h à 17 h • Lundi et mardi 9 h à 17 h 30
Mercredi au vendredi 9 h à 21 h • Samedi 9 h à 16 h 30

05 1005-970401



Appel d'offres

Location de machinerie lourde avec opérateurs - 2006

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la location de machinerie lourde avec opérateurs pour l'année 2006 pour son Service des opérations de terrain du Module des travaux publics et de l'environnement.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission, sans frais, en communiquant, à compter du **lundi 3 octobre 2005**, avec le Service des finances, Division de l'approvisionnement, situé au 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, au numéro de téléphone (819) 243-2345, poste 4044.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2005 SP 239

Location de machinerie lourde avec opérateurs - 2006

Les soumissions seront reçues jusqu'à **14 h, le lundi 31 octobre 2005** et seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 1^{er} octobre 2005

Le greffier adjoint,
Me Richard DAuray

Appel d'offres

Location de camion avec opérateur pour enlèvement de la neige et transport en vrac Saison 2005 - 2006

La Ville de Gatineau lance un appel d'offres pour la location de camions avec opérateur pour l'enlèvement de la neige et le transport en vrac pour la saison 2005-2006.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission sans frais, en communiquant à compter du **lundi 3 octobre 2005**, au Service des finances, Division de l'approvisionnement, situé au 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, au numéro de téléphone (819) 243-2345, poste 4044.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2005 SP 238

Location de camions avec opérateur pour enlèvement de la neige et transport en vrac, saison 2005-2006

Les soumissions seront reçues jusqu'à **14 h, le lundi 24 octobre 2005** et seront ouvertes publiquement immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9 et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 1^{er} octobre 2005

Le greffier adjoint,
Me Richard DAuray

05 1005-970401

Programme Rénovation Québec Phase II

C'est le temps de s'inscrire!

Vous êtes propriétaire d'un bâtiment construit avant 1975 dans un des vieux quartiers identifiés par la Ville de Gatineau et souhaitez entreprendre des travaux de rénovation? Vous pourriez être admissible aux subventions du programme Rénovation Québec Phase II (PRQ) de la Ville de Gatineau. Des subventions du PRQ sont également disponibles dans tous les quartiers de la ville pour les ménages à faible revenu (moins de 30 000 \$).

Demandes de subvention

Pour faire une demande de subvention, inscrivez votre bâtiment dans la catégorie la plus appropriée : *rénovation résidentielle, construction résidentielle, rénovation de façades commerciales, remise en valeur d'aspects architecturaux, conservation du patrimoine bâti et rénovation résidentielle pour les ménages à faible revenu*. Rappelez-vous, que la dernière catégorie est accessible sur l'ensemble du territoire.

Pour les catégories *rénovation résidentielle* ainsi que *conservation du patrimoine bâti et rénovation résidentielle pour les ménages à faible revenu*, vous devez présenter votre demande de subvention **entre les 3 et 14 octobre 2005 inclusivement**, selon le calendrier suivant, de 9 h à midi ou de 13 h à 16 h 30 :

Du 3 au 7 octobre :

- centre de services de **Hull**, 775, boulevard de la Carrière;
- centre de services de **Gatineau**, 144, boulevard de l'Hôpital;
- centre de services de **Aylmer**, 115, rue Principale;

Du 3 au 5 octobre :

- centre de services de **Buckingham**, 515, rue Charles;

Les 6 et 7 octobre :

- centre de services de **Masson-Angers**, 57, chemin de Montréal Est;

Du 11 au 14 octobre :

- Division des programmes et des projets de développement, Service d'urbanisme, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 2^e étage, secteur de **Hull**.

Pour les catégories *rénovation résidentielle* et *conservation du patrimoine bâti*, il y aura tirage au sort afin d'établir l'ordre dans lequel les demandes reçues seront traitées. Ce tirage aura lieu publiquement, **le 19 octobre 2005**, à 10 h, à la salle Jean-Després de la Maison du Citoyen. Quant à l'activité *rénovation résidentielle pour ménages à faible revenu*, les dossiers seront sélectionnés parmi les inscriptions reçues des ménages ayant *les plus faibles revenus*. Pour les catégories *construction résidentielle* et *mise en valeur d'aspects architecturaux*, les demandes de subvention seront acceptées à compter du **11 octobre 2005** selon le principe du « premier arrivé, premier servi ». Il suffit alors de présenter sa demande à la Division des programmes et des projets de développement du Service d'urbanisme.

Enfin, pour la catégorie *rénovation de façades commerciales*, vous devez soumettre à un des centres de services ou à la Division des programmes et des projets de développement du Service d'urbanisme, un dossier complet, et ce, **au plus tard le 21 octobre 2005**. Un comité de sélection procédera par la suite à la sélection des projets. Procurez-vous un dépliant d'information à cet effet en composant le (819) 243-2345, poste 4352.

Renseignements

Pour en savoir plus sur le PRQ, communiquez avec la Division des programmes et des projets de développement du Service d'urbanisme, 25, rue Laurier, 2^e étage, secteur de Hull, au (819) 243-2345, poste 4352 ou par courriel à programmes.projets@ville.gatineau.qc.ca.

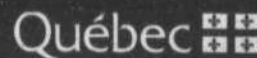
Vous pouvez aussi visiter notre site Web à l'adresse suivante : www.ville.gatineau.qc.ca.



Des subventions sur mesure!

Programme Rénovation Québec
de la Ville de Gatineau

La Ville de Gatineau partage avec la Société d'habitation du Québec le coût des subventions allouées. Le ministère de la Culture et des Communications participe à la gestion du volet conservation du patrimoine.





**PONTIAC
2006**

ÉPROUVEZ LA PASSION.



G6

GOÛTEZ À LA VIE AU VOLANT DE LA BERLINE G6.

Les caractéristiques de série comprennent :

- Moteur ECOTEC 4 cyl. de 2,4 L et 167 HP à VVT
- Lève-glaces et verrouillage des portes à commande électrique
- Boîte automatique
- Freins à disque aux 4 roues
- Télédévrouillage
- Roues de 16 po.
- Climatisation
- Direction à assistance électrique

PRIX À L'ACHAT
22 998\$*

À LA LOCATION
229\$* PAR MOIS 48 MOIS 3 120 \$ COMPTANT

1,0% TAC

Comment la G6 se compare	Berline G6 2006 (4 cyl.)	Altima 2006 2,5S Extra
Moteur de série	2,4 L VVT 4 cyl.	2,5 L VVT 4 cyl.
Économie de carburant (Route) mi/gal	44	39
Centralisateur informatique de bord	De série	S/O
Indicateur de niveau d'huile	De série	S/O
Direction à assistance électrique	De série	S/O
Pédales à réglage électrique	En option	S/O
Démarrage à distance	En option	S/O

Basé sur des renseignements 2006 disponibles sur le site web de concurrents.

**LE
COUPÉ G6 GTP.**

- Moteur V6 de 3,9 L et 240 HP à VVT
- Système d'échappement à embout chromé double
- Roues en aluminium de 18 po.
- Boîte manuelle 6 vitesses disponible
- Système Stabilitrak



VRAIMENT PLUS

Nous avons redessiné ou ajouté des caractéristiques à plus de 40 modèles et continuons à mettre de la qualité dans chaque véhicule. C'est notre assurance que vous obtiendrez encore plus dans nos modèles 2006.

gmcanada.com

Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com, consultez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. *L'offre s'applique à l'achat de modèles neufs ou de démonstration de la berline G6 2006 F7B. Transport (1 150 \$), immatriculation, assurance, enregistrement, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes ne sont pas compris. **Basé sur une location de 48 mois. Le taux annuel de crédit à la location peut varier selon le montant du versement initial/échange. Un versement initial ou un échange de 3 120 \$ et un dépôt de sécurité de 0 \$ sont requis. L'option d'achat au terme de la location est de 9 520 \$ plus taxes applicables. Autres modalités de location offertes. Transport (1 150 \$), immatriculation, assurance, enregistrement, frais d'administration et taxes ne sont pas compris. ***Les offres s'appliquent tel qu'indiqué à l'achat ou à la location de modèles 2006 neufs ou de démonstration du véhicule équipé selon la description. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac • Buick • GMC de l'Ontario (incluant l'Outaouais et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Une commande ou un échange par le concessionnaire peut être requis. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. ©Marque déposée de General Motors Corporation. TD Canada Trust usager agréé de la marque. Visa International Service Association/TD Canada Trust et GM, usager agréé des marques. ©Marque déposée de la Banque Toronto-Dominion.

JOËL CHÉRUET REPART À HAÏTI EN PLEINE PÉRIODE D'ÉLECTIONS

Patrick Voyer

patrick.voyer@transcontinental.ca

Après quelques semaines de vacances bien méritées, l'ancien chef de police de Gatineau retraité depuis 2000, Joël Chéruet, est retourné la semaine dernière à son poste à Haïti, une nation pour qui il s'implique depuis près de dix ans.

M. Chéruet avait décollé en mars pour un premier contrat de six mois avec les Nations Unies dans le cadre du programme «Désarmement, démobilisation et réintégration». Son mandat était de recruter et de former une soixantaine d'Haïtiens pour assurer les communications dans les forces de l'ordre et l'armée. «Nous avons recruté des gens de calibre assez important, certains sont des universitaires et parlent quatre langues», indique-t-il. Vu que l'île n'offre pas d'études supérieures, l'occasion que l'ONU leur procure de montrer leurs talents leur fait grand bien!

Joël Chéruet est reparti en fin de semaine dernière pour Port-au-Prince, la capitale du pays. Là-bas, les habitants se préparent aux élections qui, enfin, pourraient être un tournant historique, et surtout bénéfique. De septembre à décembre, les deux premiers tours des scrutins municipal et présidentiel se dérouleront et à la fin janvier, les Haïtiens se rendront aux urnes pour le vote ultime qui décidera de leur futur.

M. Chéruet vivra ces élections au Cap Haïtien, la deuxième ville en importance. Son retour est prévu pour décembre. Il ne sera donc pas un témoin privilégié des résultats. Cependant, il sait que lui et son équipe des communications auront mis leur grain de sel dans le processus.

De toute manière, cela fait longtemps qu'il milite en faveur d'un rétablissement de la démocratie à Haïti. Membre de l'Association québécoise et canadienne des Nations Unies et du «Club des 100»,

un groupe de gens de la région qui financent à chaque année des projets visant l'avancement des Nations Unies, M. Chéruet est fier de dire que le Service de police de l'ancienne ville de Gatineau a été le premier au Québec à envoyer des agents en renfort sur l'île.

Il soutient aussi que le Canada et les Nations Unies effectuent un travail colossal à Haïti. Il louange les efforts de l'ONU, qui doit représenter 190 pays tous plus différents les uns des autres! «Imaginez, nous sommes 13 provinces ici et on ne s'entend pas!», ironise-t-il. D'après lui, la refonte de l'ONU sera des plus utiles et contribuera à chasser les mauvaises pensées qui handicapent son administration.

Joël Chéruet voit un peu cette mission comme son travail au sein de la communauté gatinoise durant près

de 20 ans. Il aspire à un monde meilleur et croit fermement que les choses peuvent changer. Selon lui, les Haïtiens n'ont pas le choix de voter pour des politiques nouvelles, car tant et aussi longtemps que la structure ne sera pas solide, le reste du monde ne pourra pas acheminer son aide matérielle.

«C'est simple, des millions ont été promis par le monde entier et on n'attend plus que les élections pour pouvoir mettre cet argent en place. Les Haïtiens ont une chance inouïe d'élire des gens qui vont les servir et non des gens qui vont se servir!», nuance-t-il.



Joël Chéruet retourne à Haïti.

Photo : Patrick Voyer.

VENTE DE PNEUS D'HIVER. ARRÊTEZ NOUS VOIR.



VENTE DE PNEUS D'HIVER

89⁹⁵\$⁺

taxes en sus

Uniroyal Tiger Paw Ice & Snow P195/70R14
Les prix des pneus comprennent pose, équilibrage, valve, inspection à vie et notre expertise GM.
Nous avons les pneus pour vos besoins.

POUR LES CONDITIONS DE CONDUITE HIVERNALE, PERSONNE N'EST MIEUX QUALIFIÉ QUE LES EXPERTS EN PNEUS GOODWRENCH POUR SUGGÉRER LES PNEUS D'HIVER QUI PERMETTRONT À VOTRE VÉHICULE GM D'AVOIR UNE MEILLEURE TENUE DE ROUTE ET D'EFFECTUER DES FREINAGES JUSQU'À 40 % PLUS EFFICACES. CONFIEZ VOTRE SÉCURITÉ AUX EXPERTS.

UNIROYAL MICHELIN BFGoodrich BRIDGESTONE Continental GOODYEAR GENERAL TIRE

GM Service Goodwrench

Des experts en pneus également.

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la **Régie des alcools, des courses et des jeux** un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenant en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
4324323 Canada inc. À VENIR 167, rue Eddy Gatineau (Québec) J8X 2X1 Dossier : 300-707	1 Taverne (suite à une cession)	167, rue Eddy Gatineau (Québec) J8X 2X1

Québec

Nombre limité de stocks. Les concessionnaires participants seulement. Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix. Offres valides pour un temps limité. Seulement et réservées aux clients particuliers. Élimination des pneus en sus, le cas échéant. Offres non disponibles à Thunder Bay, Fort Frances, Dryden, Temiskaming, Kenora. Consultez le conseiller technique pour plus de détails. Composez le 1 800 453-7483 ou visitez le site goodwrench.ca pour trouver le concessionnaire le plus près.

- 100 Immobilier achat/vente
- 200 Immobilier Location
- 300 Maisons
- 400 Services
- 500 Services personnels
- 550 Services financiers
- 600 Marché de l'emploi
- 700 Formation et Culture
- 800 Avis
- 900 Véhicules

Les annonces classées...
 PROCHAINE ÉDITION: 12 OCTOBRE 2005
 DATE DE TOMBÉE DEVANÇÉE: 7 OCTOBRE 2005
 APPELEZ AVANT: VENDREDI LE 7 OCTOBRE À 10H EXTRA...

TARIFS: 75¢ DU M...
 HEURES D'AFFAIRES DU SERVICE TÉLÉPH...

Le service téléphonique...
 MARCHÉ DE L'EMPLOI: Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Pour une visibilité accrue
 annoncez dans plus de 50 journaux:
Offrez-vous des 10H EXTRA...
 Encadré ✓ Titre centré ✓ Caractères gras
INFORMEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE TÉLÉCONSEILLÈRE.

Le PLUS GRAND RÉSEAU
 d'annonces classées au Québec

www.quebecclassées.com

105 Propriétés à vendre

Pourquoi payer 600\$ pour un loyer?
 Devenez propriétaire avec aucun comptant incluant: dépôt, notaires, taxes, gestion. Service personnalisé rapide, discret, sans obligation de votre part.
1-866-343-2080
 inscrivez-vous via www.aucuncomptant.ca

AVIS
 Nous désirons aviser notre clientèle que le centre d'appels des annonces classées sera fermé
 lundi 5 septembre 2005

105 Propriétés à vendre

SEMI-DÉTACHÉ: Hull (secteur Plateau). www.duproprio.com/23011
 (613)558-2678

115 Condominiums à vendre

Gatineau. Penthouse, luxueux. 895 de l'Oasis, 230 000\$. 1500 p.c., 2 c.c., bois franc, céramique, foyer, chute à déchet, stat. int., 2 balcons, possibilité de terrasse, 2 condos seulement par étage.
(613) 791-2245
 OU
(819) 561-3949

125 Maisons mobiles

GATINEAU: maison mobile (Parc Riviera) rénovée, prix vente rapide. 45,900\$. Réjeanne Roger, Groupe Sutton Outaouais
(819)568-0088

140 Commerces à vendre

DÉMARREZ votre entreprise! Route de distributrices exclusives, directement du manufacturier, clientèle fournie par la compagnie. Profitez dès la 1ère journée, investissement nécessaire. C'est l'occasion!
(450)641-4599

155 Fermes/fermettes

RIPON: 45 minutes de Hull, Ottawa, 40 acres de prairie+156 acres de boisé, grande résidence à rafraîchir, étable, loin des voisins, 275,000\$. 4 Montée-Dallaire, François Ducharme: **1(877)644-1844 La Capitale Prestige, courtier, MLS-1110431**

160 Terroirs à vendre

LAC près de Montpellier, 200'x90'. Accès au lac, 8,000\$ (819) 242-3052
(613)551-5710

205 Logements/appartements à louer

11 Charlevoix, Hull: 1 chambre, 400\$, électricité non compris.
(819)682-2126

4-1/2, centre-ville de Gatineau, 675\$, libre immédiatement.
(819)921-3360

APPARTEMENTS 2 chambres, Secteur Lorrain, plancher bois, céramique, spacieux, à partir de 625\$ (819)213-9998
(819)213-0722

BUCKINGHAM: 4-1/2, 29 rue Latour, libre, références, 450\$/mois, (819)281-3391 (le soir)

HULL: près du centre-ville et UQO, sur 3 étages, 3 c.a.c. non chauffé, non éclairé, stationnement et cour, secteur résidentiel, libre, 860\$.
(819) 671-9236, (819)923-7174

THURSO: 1 chambre 375\$, 2 chambres 475\$, non chauffé/éclairé. (613)593-2670
(613)759-0413

A partir de 75\$/mois 1 mois gratuit
Plateau de la Capitale
1 et 2 c.c.,
 béton, ascenseur, a/c, lave-vaisselle, stat. int. et ext.
 *Sujet à certaines conditions

215 Logements/appartements chauffés/meublés à louer

BEL appartement entièrement meublé, câble, grande chambre, 750\$, Hull,
(819)776-9645

220 Condominiums à louer

HULL: louer/à vendre. Luxueux, 2 chambres, foyer au gaz, céramique, plancher bois, 895\$/mois, (819)213-9998,
(819)213-0722

225 Propriétés à louer

BUCKINGHAM: maison rangée, 2 c.a.c., non chauffée, entrées, remise, pas d'animaux, novembre, 600\$.
(819)561-4586

240 Chambres à louer

1 CHAMBRE meublé, accès à tout, internet, stationnement, 350\$/mois, Gatineau (secteur Hull) (819)775-4747

240 Divers à vendre

* * *TABLE de billard en érable massif avec accessoires, ardoise encadrée 1 po. Coût 4,800\$, vendu 2,300\$.
(613)276-7504

310 Divers à vendre

SCIERIES mobiles 3,495\$. LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries: fabricant de scieries; de déboucheuses; de dégauchisseuses portatives, équipement forestier et accessoires utilitaires pour VTT. www.norwoodindustries.com. Renseignements gratuits.
 1-800-408-9995, ext.: 400-0N.

À BAS PRIX! Matériaux parfaits... prix parfaits! **PAS DE TPS** sur achat de 500\$ et + sur produits de ciment et/ou bois traité! Contreplaqué 1/2" 18,39\$, 5/8" 20,39\$, 3/4" 24,49\$, Panneau gaufré 3/8" 11,29\$, 5/8" 17,39\$. Porte lauan 12,29\$, coloniale 15,29\$, solide 15,29\$. Porte d'acier 40,79\$, porte pré-montée 142,59\$. Bardeau d'asphalte à partir de 7,19\$. Réservoir 180 L. 10,19\$. Bloc ciment 4" 0,59€. Prix valides du 7 au 7 octobre 2005. Matériaux À Bas Prix
(819)986-5720

412 Santé

THERMO-LIFT sans éphédrine, gros/détail. Échantillons gratuits, Jean, (613)799-5167,
(819)663-7676

424 Astrologie/occultisme

12 minutes gratuites et des réponses précises! L'Ère du Verseau. Des milliers de clients satisfaits! Et oui en composant le 1-900-451-6675 et en étant facturé pour un appel complet, vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent et encore plus! Composez dès maintenant l'Ère du Verseau au 1-900-451-6675 à 3,79\$/min. seulement. 18 ans et plus!

Nouveau en espagnol! Osiris et tarot egipcio! Recevez les sages conseils de prêtres égyptiens, laissez-vous guider en amour, santé et argent. Et oui, en composant le 1-900-451-4878 et en étant facturé pour un appel complet, vous aurez droit à 5 minutes gratuites! 18 ans et plus!

A A A Jo-Soleil voyante 15 ans expérience. Composez 1-900-451-8883 24/24-7jrs/7-18 ans+ à 3,99\$/min. Possibilité de minute gratuite et de bloc de temps à 1,99\$ la minute. Info. quelle voyante est en ligne. (514)724-6904. Vous trouvez des réponses à vos questions et des solutions rapides à vos problèmes. Amour- santé- travail- argent etc... Site Internet: www.josoleil.com Nous engageons. Consultation privée ou info. (514)869-8435

ALISSA, médium, 12 ans d'expérience. Prédications claires, flashes, dates. Tél: 1-900-930-4455 (2,90\$/min)

Avez vous déjà fait face à la vérité des prophéties? Faites moi confiance et vous frissonnez. Je connais votre passé, futur et présent. 18+ 3,99\$/min. 1-900-451-9602 Visa / Mastercard. 1-866-752-7779. www.psychicmedium.ca

ESMERALDA, médium intuitive, 92% de réussite. Étoile d'or 2004. Tél: 1-900-930-6677 (2,90\$/min)

La Clinique d'Ésotérisme avec Louise Haley (Mme Minou) Tel que vu à la télé. 1-900-561-1212, à 4,89\$/minutes. Pour paiement par Visa, /Mastercard, composez le (514)768-2000 ou le 1-800-799-6395 à 2,59\$/minutes (+ taxes). Visitez le site de la clinique pour la description de l'ensemble des voyants membres au www.prediction2000.com. Astro-Club 14 heures de voyance en direct 24 heures. Consultez dès maintenant nos astrologues et tarologues d'expérience au 1-900-830-6767 à 2,85\$/minutes (+taxes).

TÉLÉ Voyance. Tel que vu sur les ondes de TQS & TVA. Spécial Visa / Mastercard, seulement 2,99\$/min. au 1-866-869-2623 Pour des réponses rapides et précises 4,99\$/min. (+taxes) au 1-900-561-3000
www.tvvoyance.com

320 Animaux

TROUPEAU 30 chèvres, chevrettes laitières, Alpines, 6-18 mois, (819)983-6534

323 Articles de sport

APPAREIL d'exercice York complet, incluant banc, 1 barre de 6' et 2 de 1', 150lbs de poids Weider; 400\$ (819)595-9508

365 Bois de foyer

*** MISE EN GARDE ***
 Suite à de nombreuses plaintes concernant l'achat de bois de foyer, nous recommandons à nos lecteurs d'être vigilants et de s'assurer d'obtenir un reçu où figurent le nom de l'entreprise, l'essence du bois, la quantité et le prix.
 -La direction

100% bois franc, très sec. Haut rendement calorifique garanti. Jean-Pierre Crête 1451 Chemin Cook Aymer, (613) 220-3725
(819)684-1558

403 Garderies

AYLMER: garderie milieu familial subventionnée, 1 place disponible, 7h00 à 17h00. (819)685-2425

436 Informatique

PROBLÈMES informatiques? Installation, configuration, mise à jour, de composantes, logiciels et de système d'exploitation. Dépannage et diagnostic. Nettoyage de virus et d'espionnage. Technicienne diplômée. Prix abordable
(819)661-6633

442 Construction/rénovation

"L'ARTISTE ARTISANT" rénové et personnalisé votre maison selon vos rêves avec Gérard Lajoie.
(819)921-8525

PLÂTRE (peu de poussière), ciment, crépi, gypse, peinture. R.B.Q. 8 3 0 1-2 9 8 9-3 8.
(819)246-5338

TRAVAUX gyproc, joints, plafonds texturés, suspensions, 40 ans d'expérience, estimation gratuite, R.B.Q. 2 3 5 6-7 5 1 4-8 0
(819)663-8351

454 Tapis/nettoyage/pose/vente
NETTOYAGE tapis: 15\$ + par pièce, sofa aussi camion/ usine. (613)261-5050

474 Terrassement/paysagiste

ROCAILLES, jardins aquatique, plate-bande vivaces, haies, taille, terrasse, (819)983-6534

482 Services divers

TÉLÉPHONE débranché. Reconnectez votre ligne téléphonique avec TEMBO. Boîte vocale gratuite pour 2 mois! Aucun dépôt ni enquête de crédit. Interurbains 4.5\$/minute. 1-877-468-3626

510 Agence de rencontres avec permis

**** NOUVEAU **** Québec en direct vous offre la chance de parler avec les plus belles filles du Québec. Téléphonez: 1-900-561-2020 Seulement 1,99\$/min. Entendre annonce gratuite 1-800-711-2525 24/24 Visa, Mastercard, Amex

A A A. 100% Gai. La ligne "gaie" la plus libre du Québec. gratuit chaque jour entre 4h-16h pour les membres payants. Appelez (418)688-4488, composez le code 340

A A A. Rencontrez des célibataires sexy. 1er essai GRATUIT pour les hommes, toujours GRATUIT pour les femmes. Appelez (418)948-0303, entrez le code 328

A A A. Sex etc. Insatisfait? Frustré? Appelez (514)448-8888 et rencontrez d'autres qui en manque aussi! Composez le code 900. (30 min, 1-900-561-8888 25\$/appel)

LE Réseau Rencontre qui Fesse! Mesdames toujours gratuit plus possibilité de cadeau. Consultez notre site Internet au www.lereseauenconttre.com. Devenez membre gratuitement en composant le (514)768-3999. Messieurs, bloc de temps pour 25\$ au 1-900-561-7393. Profitez de réduction en payant par Visa/MasterCard au (514)768-3999. Pour les 50 ans et + faites le (514)766-6667 Tendre passion le réseau rencontre des gens sérieux. Osez le direct, en composant le 1-900-830-9900, 2,45\$/minute (pour 10 minutes) achat par carte de crédit faites le 1-800-571-3999.

555 Argent à prêter

PROBLÈMES d'argent? Obtenez un seul paiement mensuel! Augmentez vos liquidités - 300 \$ et plus Éliminez vos dettes et améliorez votre crédit!

436 Informatique

442 Construction/rénovation

454 Tapis/nettoyage/pose/vente

474 Terrassement/paysagiste

482 Services divers

510 Agence de rencontres avec permis

585 Services financiers

620 Ventes

705 Cours

555 Argent à prêter

PROBLÈMES d'argent? Obtenez un seul paiement mensuel! Augmentez vos liquidités - 300 \$ et plus Éliminez vos dettes et améliorez votre crédit!

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

PROBLÈMES d'argent? Obtenez un seul paiement mensuel! Augmentez vos liquidités - 300 \$ et plus Éliminez vos dettes et améliorez votre crédit!

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

555 Argent à prêter

985 Autos à vendre

CAMRY 1990, automatique. Démarreur à distance. Prix de mandé 300\$. (819)778-1080

HONDA Odyssey 2003, 26,000\$, 33,000 km, argent, CD, attache-remorque (819)568-6160

605 Emplois divers

985 Autos à vendre

COROLLA 94, automatique, 174,000 km, bonne condition; (819)663-8555

605 Emplois divers

VENDEURS(EUSES) DEMANDÉ(E)S

avec expérience. Salaire très intéressant, base plus commission. Présentez-vous au MEGA MEUBLES 1100, boul. Maloney Ouest. Demandez pour Nina ou David.

605 Emplois divers

605 Emplois divers

985 Autos à vendre

2e Anniversaire de SUPRA Z 2000. Les meilleurs prix GARANTIS sur pièces d'auto neuves et usagées. Essayez notre service Purolator qui garanti la livraison le lendemain à 99.7%. Livraison gratuite partout au Québec, Visa et Master Card, acceptées. Visitez notre site Internet pour les spéciaux anniversaire. www.supraz2000.com 1-877-999-0080 sans frais

985 Autos à vendre

BABILLARD

Collecte de sang

Le Holiday Inn Plaza la Chaudière est fier de s'associer à Héma-Québec pour une collecte de sang, jeudi le 6 octobre de 13h à 20h au 2 rue Montcalm à Gatineau, au Salon des nations. Le stationnement de l'hôtel sera gratuit. Venez faire un don de vie.

Groupes d'entraide - Épilepsie Outaouais

Les deux prochaines rencontres auront lieu au 106-115 boul. Sacré-Coeur (secteur Hull) de 19h à 21h le 6 octobre (pour les personnes atteintes) et le 20 (pour les proches et les familles). Confirmez votre présence au 595-3331.

Whist militaire et la fête des vins à la Résidence de l'île

Ces deux activités auront respectivement lieu le 7 octobre à 13h30 et le 22 octobre à 19h au 223, St-Rédempteur (secteur Hull). Le whist militaire est un jeu de carte très facile à jouer, formez vos équipes de quatre! La fête des vins offrira de petits trésors à découvrir, qui seront accompagnés de hors d'oeuvres savoureux. Les billets sont en vente au bureau de l'ARO.

Souper et soirée dansante au profit du Téléthon Enfant Soleil

...le 7 octobre et le 4 novembre à 18h au sous sol de l'Église St-Benoit (secteur Hull, coin Moussette et Nicolet). La soirée est animée par Francine Levasseur, formule 2X2 : danse en ligne, danse social. Menu (potage, cuisse de poulet, pomme de terre, légume, dessert, thé, café). Bienvenue à tous! Réservations: Francine Levasseur au 771-0165 ou André Beauchamp 771-4067. Venez chercher vos billets les mardis matin de 10h à 15h au sous-sol de l'Église St-Benoit.

Association récréative de Templeton

Voici les menus pour le mois d'octobre : 7 octobre (fesse de boeuf), 14 octobre (hamburger steak), 21 octobre (cipaille) et 28 octobre (côtelettes de lard). Infos: 663-8901.

Les Violons en Fête

L'ensemble de musiciens traditionnels vous invitent à une soirée de musique et de danse au profit de l'organisme Les Petits Déjeuners le 7 octobre de 19h30 à 23h30 à l'Association récréative de Gatineau. Pour les billets: 663-1260.

Les dames auxiliaires de la Légion Royale Canadienne filiale 58

...font un souper-maison à tous les vendredi à partir du 7 octobre. Il y aura du Karaoke. Venez fêter vos anniversaires avec nous, gâteau gratuit pour 20 personnes et plus. Réservations: 561-4103.



Future garderie Les Petits Explorateurs d'Aylmer à la recherche d'une directrice, d'une directrice adjointe, d'une cuisinière et de plusieurs éducatrices.

- Expérience requise
- Temps plein et temps partiel
- Bénéfices intéressants

Joignez-vous à une équipe dynamique. Si vous aimez bâtir et innover cette opportunité est pour vous!

Si intéressé, s.v.p. faire parvenir votre C.V. à mariepaulec@madscience.org ou par télécopieur à l'attention de Marie-Paule C-Jean au 514-344-6695

952136

Couche-Tard



Gérants Temps plein

Vous superviserez les activités relatives à la gestion du magasin et veillerez à maximiser le rendement de celui-ci. Vous possédez de bonnes connaissances en administration ainsi que de l'expérience dans le commerce de détail et la gestion de personnel.

Assistants-gérants Soir et fin de semaine à temps plein

Vous assisterez le gérant dans la direction du magasin, selon les normes d'exploitation de l'entreprise. Vous possédez une expérience pertinente en commerce de détail. De l'expérience en gestion de personnel constitue un atout.

Préposés, service à la clientèle Jour, soir nuit, semaine et fin de semaine à temps plein et partiel

Axé sur un service à la clientèle de qualité, vous possédez un bon esprit d'équipe et faites preuve de dynamisme. Aucune expérience requise.

Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au (450) 267-2869 ou par courriel à stefanie.robert@couche-tard.qc.ca, en mentionnant le poste et la bannière qui vous intéressent.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature aura été retenue.

Gérants Temps plein

Vous superviserez les activités relatives à la gestion du restaurant et veillerez à maximiser le rendement de celui-ci. Vous possédez de bonnes connaissances en administration ainsi que de l'expérience dans la restauration et la gestion de personnel.

Assistants-gérants Soir et fin de semaine à temps plein

Vous assisterez le gérant dans la direction du magasin, selon les normes d'exploitation de l'entreprise. Vous possédez de l'expérience en restauration et connaissez les normes de salubrité. De l'expérience en gestion de personnel constitue un atout.

Préposés au comptoir Jour, soir, nuit, semaine et fin de semaine à temps plein et partiel

Axé sur un service à la clientèle de qualité, vous possédez un bon esprit d'équipe et faites preuve de dynamisme. Expérience en restauration souhaitée. La connaissance des normes d'hygiène et de salubrité constitue un atout.

PETIT OUVRAGE POUR JEUNES DE 7 À 14 ANS

Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$ plus 3 cadeaux si mérités.

Tél. : 1-888-731-1788 (sans frais)

École de TAEKWON-DO HUANG Depuis 1993 autodéfense et exercices



Mardi et jeudi 19 h 30 à 20 h 30 Instructeur chef : M. Huang (4e degré)

Inscription : 210-4988

333, boul. Cité des Jeunes, Gatineau (Hull), porte 19, local 1.489A, CEGEP (Collège de l'Outaouais)

Nous recrutons :

Depuis 1968, JMB offre des produits de qualité supérieure et des conseils personnalisés. Avec plus de 100 boutiques, nous nous sommes engagés à répondre aux besoins des personnes qui ont à coeur leur santé.

Nous recherchons : • adjoint(e) au gérant(e)-30h/semaine • conseillers(ères) à la vente temps partiel Galeries de Hull et Prom. de l'Outaouais-Gatineau

Nous offrons • Salaire de base concurrentiel • Bon plan de bonification • Horaire variable

Jean-Marc Brunet LE NATURISTE Faire parvenir votre C.V. : rh@lenaturiste.com ou fax (450) 442-2205

Du rêve à la réalité

Bateau canadien toutes taxes payées. Très bon état, équipé de 2 sets de voiles, un foc tempête, un enrouleur de foc, un spy, un tangon et une remorque.



Trouvez ce que vous cherchez sur www.quebecclasses.com

985 Autos à vendre

985 Autos à vendre

OUVERT 8 JOURS/SEM. (1) Prix indiqués sont plus 395 \$, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculation en sus. (* S.A.C. plan achat 130 versements (60 mois) ** 156 versements (72 mois) *** 104 versements (48 mois) taux à partir de 7.70 % (financement minimum de 10 000 \$) tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Mega.

Financement rapide! 2e chance au crédit! La différence c'est la qualité de Mega

Table listing car models and prices, including Camry LE, Corolla, Neon SX, Echo, Lancer, BMW 320i, etc.

800 véhicules d'occasion à BAS KM (achetés directement de l'usine des fabricants) LES PLUS BAS PRIX DU MARCHÉ! 1261, boul. St-Joseph, Hull 770-2277 AUTO

MEGA ENCANA.COM

Table listing car models and prices, including Maxima, Protegé, Civic, Saturn, Beetle, Benz C230, etc.

LES RAFALES EMPOCHENT UNE QUATRIÈME VICTOIRE DE SUITE

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Les Rafales de l'école secondaire Des Lacs ont surpris les Jaguars de l'Érablière avec des jeux offensifs pour mettre la main sur leur quatrième victoire d'affilée dans la Ligue de football scolaire de l'Outaouais.

La troupe de Francis Bélanger et celle de Patrick Beaudoin se sont échangés l'avance sur le petit terrain de football de La Pêche. Mais les locaux ont eu le dessus en l'emportant 23-21 devant leurs partisans.

Des Lacs ont marqué le premier point du match avec un simple, mais c'est l'Érablière qui a marqué le premier touché du match, l'oeuvre de Jérémie Chrétien. La réplique est venue rapidement du côté des Rafales à quelques secondes de la fin de la première demie. Mathieu Courville a capté une belle passe de Nicolas Groves pour prendre les devants 7-6.

Les locaux ont pris l'avance pour une deuxième fois dans la rencontre avec un majeur du quart-arrière qui a tenté la faulfilade du quart avec succès

pour faire 15-6. Jérémie Chrétien a marqué son deuxième du match en plus d'obtenir deux points additionnels pour faire 15-14.

L'Érablière a pris l'avance avec une course de 65 verges de Michel Lepage. Le numéro 39 a franchi les 100 verges par la course avec ce premier majeur du match pour prendre les devants 21-15. Les Rafales ont retroussé leurs manches et ont pris les devants pour la troisième fois avec un jeu truqué. Le majeur a été crédité à Patrick Dion.

Les Jaguars ont tenté de reprendre les devants, mais un ballon échappé et récupéré par Mathieu Courville a mis fin aux espoirs de L'Érablière de remporter le match. La formation championne présente maintenant une fiche de deux victoires et trois défaites.

Pour François Bélanger, le fait de présenter une fiche de 4-1 à cette période-ci le surprend: «Nous avons connu un mauvais départ contre Mont-Bleu (défaite de 31-0), mais nous avons rebondi par la suite. Notre objectif d'obtenir trois victoires cette saison est réussi. Là, on aspire à plus».

Les Rafales ont une semaine de repos pour panser les blessures et se

préparer pour leur prochain match, le 15 octobre, contre Hormisdas-Gamelin. L'Érablière reçoit Philemon-Wright, samedi, et tenteront de revenir à ,500.

Mont-Bleu l'emporte contre les Tigres

Les Panthères sont demeurés invaincus en quatre sorties avec une victoire de 33-6 sur les Tigres d'Hormisdas-Gamelin. La troupe de René Garneau n'a pas cru en ses chances de perdre et celui-ci était préoccupé par la façon de jouer de ses footballeurs.

«Je pense que les joueurs pensaient trop à la prochaine partie (contre L.J. Papineau), estime le pilote de Mont-Bleu. Il ne faut pas oublier que toutes les équipes vont s'améliorer à chaque semaine et que pour gagner, il faut sortir en force».

Le match entre les Panthères de Mont-Bleu et les Patriotes de L.J. Papineau se tient à la polyvalente du secteur Hull, le jeudi 6 octobre à 14h15.



L'attaque des Rafales de l'école secondaire Des Lacs a donné de bons résultats. Le demi-offensif Cédrik Pinault a connu sa part de succès contre l'Érablière. Photo: Pascal Laplante.

Une victoire qui donne de la confiance aux Couguars

Nicolas-Gatineau remporte un match serré face à LJP

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Les Couguars de la polyvalente Le Carrefour ne misent pas sur une tonne de joueurs depuis le début de la saison et les blessures n'ont pas aidé leur cause. Malgré tout, la troupe de Yann Jodoin joue pour presque ,500.

Avec une fiche de deux victoires et trois défaites, la formation s'en tire à bon compte. Surtout après leur bonne performance face aux Patriotes de Louis-Joseph Papineau, il y a deux semaines, puis par le gain décisif de 32-6 contre Philemon-Wright, jeudi dernier.

«Contre Papineauville, nous avons manqué de jus», souligne Jodoin à La Revue. La formation gatinoise tirait de l'arrière 29-21 avant de s'écraser. «La plupart de nos joueurs partants étaient fatigués et nous étions limités pour les remplacer».

Puis cette semaine, malgré un fort vent, Carrefour l'a emporté: «Nous misons surtout sur une attaque aérienne et le vent nous a donné de la difficulté». Philemon-Wright avait justement pris les devants 6-0 au premier quart, les Couguars n'ont pas réussi à gagner de jeu pendant les 15 premières minutes du match.

«Mais ça a débouqué en attaque tandis que notre défensive a joué tout un match», s'exclame le pilote du Carrefour. Le demi-offensif Alexandre Bolduc a marqué deux touchés dans la rencontre, en plus de récolter plus de 100 verges de gain au sol.

Mais un match de football scolaire ne peut se terminer sans controverse. À deux minutes de la fin de la partie,

Carrefour y est allé pour la longue passe, ce que les entraîneurs de Philemon-Wright ont pris comme une insulte. Il n'en est rien, assure Yann Jodoin.

«Nous nous sommes fixés un objectif de marquer 30 points à chacun de nos matchs cette saison, et c'est la première occasion que ça se produisait pour nous, explique-t-il. Ça nous aide pour la confiance de nos joueurs, surtout que ça ne sera pas facile en fin d'année. Ce n'était pas pour les humilier, loin de là».

En fait, le Carrefour affronte coup-sur-coup le Phénix de Nicolas-Gatineau, les Jaguars de l'Érablière et les Panthères de Mont-Bleu en fin de saison. Avec une fiche de 2-3, les hommes de Yann Jodoin auront fort à faire offensivement pour rééditer leur objectif de 30 points par partie.



Le quart-arrière du Carrefour a dû courir plutôt que passer avec les forts vents de jeudi dernier. Il a même inscrit un touché sur une faulfilade pour donner l'avance des siens 12-6 au deuxième quart. Photo: Pascal Laplante.

Défaite de L.J. Papineau

(YP)- Les Patriotes de l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau ont subi leur première défaite de la saison, le 1er octobre dernier, face au Phénix de Nicolas-Gatineau par la marque de 28 à 27.

La formation gatinoise a remporté ce match serré à la toute fin grâce à un botté de dégagement bon pour un point. En effet, à la ligne de 20 de LJP, les entraîneurs de Nicolas-Gatineau ont opté pour un botté de dégagement plutôt qu'un placement alors qu'il ne restait qu'une vingtaine de secondes au cadran.

Le ballon a tout juste franchi la ligne de fond des Patriotes, ce qui a permis à l'équipe gatinoise de prendre les devants par un point. LJP a bien tenté de réussir la bombe avec quelques secondes à faire, mais la passe du quart-arrière Pier-Luc Tremblay a été interceptée.

Le cross-country aura lieu au Lac-Bauchamp

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Le 33^e championnat régional scolaire de cross-country déménage cette année. Il quitte momentanément Papineauville pour s'établir à Gatineau.

En raison des moyens de pression du personnel scolaire qui menacent, l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais (Arséo) a décidé de prévenir plutôt que d'annuler l'un des plus grands événements de l'automne

en déplaçant le championnat régional d'endroit.

Depuis presque trente ans, le championnat se tenait dans le boisé derrière l'école secondaire Louis-Joseph Papineau. Mais cette année, c'est le Parc du Lac-Bauchamp qui reçoit les coureurs des établissements primaires et secondaires de l'Outaouais.

«Nous avons établi un plan B, C et même D afin de s'assurer qu'il y ait la course du cross-country cette année», explique le directeur général de

l'Arséo, Jean Mercier. Le site de Nicolas-Gatineau était aussi considéré.

C'est plus d'un millier de coureurs qui seront au rendez-vous de cette 33^e course, le vendredi 7 octobre, qui se veut aussi une journée nationale de l'activité physique, décrétée par le ministère du Loisir et du Sport du Québec.

Le championnat provincial scolaire aura lieu les 21 et 22 octobre prochain, à St-Gabriel-de-Brandon, dans la région de Lanaudière. En tout, 52 jeunes coureurs représenteront l'Outaouais à cette finale.

DANY MUNGER POURSUIT SUR SA LANCÉE

Sport

Étudiant

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Le golfeur Dany Munger a connu un bel été. Mais il semble que l'automne lui soit tout aussi favorable puisqu'il a été invité à participer à un tournoi d'envergure, en fin de semaine.

Munger, qui portait les couleurs de la polyvalente Nicolas-Gatineau, a remporté l'or au championnat régional scolaire, le 27 septembre dernier, en remettant une carte de 40 sur un parcours de neuf trous, au club de golf

Edelweiss.

Il a bien fait au tournoi régional du sport-étudiant, mardi dernier, en ramenant la meilleure carte des golfeurs juvéniles, mais Munger avait surtout en tête l'invitation provinciale, au club de golf de Blainville où les meilleurs juniors se retrouvaient.

«J'ai manqué quelques coups que j'aurais dû avoir, particulièrement sur les verts. Je pense surtout à la fin de semaine», a-t-il indiqué à Transcontinental Médias au terme du championnat régional scolaire.

Munger en est à son premier championnat des joueurs sur le Circuit provincial junior, un tournoi invitation réservé aux meilleurs golfeurs québécois et qui a été remporté par Mathieu Rivard, du club Royal Bromont, avec un cumulatif de 148.

Le seul représentant de la région à ce championnat a connu une bonne

première journée (84), mais le lendemain a été plus pénible (89). C'est le neuf d'aller qui lui a fait mal. Le Gatinois avait des visées plus hautes, soit un top 10, et il revient avec une 27^e place, ce qui n'est pas mal du tout.

Été chaud

Dany Munger croit avoir obtenu une invitation pour ses exploits de la période estivale: «Mon tournoi à Rimouski et ma médaille des Jeux du Québec m'ont sûrement aidé à me faire connaître. Ça doit être pour ça que j'ai eu une invitation».

Il faut souligner que sa 24^e place au championnat junior-juvénile du club de golf L'Empress, dans le Bas-du-Fleuve, est un bel exploit. Il a même remis une carte de 73 à sa première ronde sur le terrain de Poite-aux-Pères.

Puis aux Jeux du Québec, sa médaille d'argent obtenue dans la formule Stableford, était une première récolte depuis des années pour la région de l'Outaouais. Il aurait bien aimé ramener d'autres médailles à Gatineau, mais il a échappé quelques coups.

Dany Munger, qui évolue pour le club de golf Tecumseh, a subi une défaite rapide en première ronde au championnat québécois par trous chez les juniors, au début août, à l'Île-Bizard. Mais il a été battu par le finaliste du tournoi, Jean-Hubert Trahan, du Blainvillier, par un au dessus seulement.

Le Gatinois a aussi excellé sur la scène régionale en terminant au premier rang de l'Association de golf de la

Dany Munger a connu un très bel été et son expérience sur le circuit junior québécois a pu se prolonger jusqu'en automne. Photo: Pascal Laplante.

Vallée d'Ottawa, en juillet. Après Rimouski, l'Île Bizard et les Jeux à Amos, il a pris du repos.

«Je n'ai pas joué de tournois, explique-t-il. J'ai quand même joué au golf, mais je n'ai pas été à d'autres places sur le circuit provincial. C'était mon premier tournoi (le régional scolaire) depuis les Jeux». Il aura l'occasion de jouer au tournoi scolaire québécois, le 7 octobre, à Vaudeuil.

Temps d'arrêt

laplantep@transcontinental.ca

avec Pascal Laplante

Ligue - le P'tit Québec

La ligue de hockey "Le P'tit Québec" débute sa cinquième saison. Il y a encore quelques places de disponibles. Info: Alain Brisson au 663-2273.

Journée du sport

La Ville de Gatineau, le Mouvement des aînés du Québec (FADOQ) ainsi que l'Association de kinball de l'Outaouais invitent les citoyens et les citoyennes à participer à une journée porte ouverte dans le cadre de la Journée nationale du sport et de l'activité physique, le 7 octobre prochain. Pour obtenir plus de renseignements sur cette journée porte ouverte, veuillez composer le 986-4200.

Tournoi de hockey

L'association sportive et sociale les Moins Jeunes de Gatineau est heureuse d'annoncer qu'elle tiendra encore l'hiver prochain son populaire tournoi de hockey à l'aréna Val-des-Monts à Perkins les 13, 14, 15 et 16 janvier prochains. L'Association est la recherche d'une trentaine équipes de calibre intermédiaire et se retrouvera sous peu en mode de recrutement. Ce tournoi est ouvert 'at large' aux équipes des deux côtés de la rivière des Outaouais. Le coût de participation a été établi à 350\$ par équipe et le montant des bourses est de 2500\$ basé sur 30 d'équipes. Infos: Jean Larose au 246-3059 ou par cell au 790-8117

Assemblée générale - ABAD

L'Association de baseball amateur des Draveurs tiendra son Assemblée Générale Annuelle le mercredi 26 octobre 2005 à compter de 19h30 à la salle du Conseil au 144 boul. de l'Hôpital à Gatineau. Tous les membres de l'ABAD sont invités à y participer.

Quilleurs recherchés

Ligue de quilles recherche des joueurs pour tous les mercredis à 13h, à la Salle de quilles Allard (anciennement St-René), rue Brébeuf, secteur Gatineau. Se présenter à la salle pour l'inscription.

Hockey balle

Joueurs adultes recherchent un bon gardien de but, mature, sérieux, disponible et très fiable, tous les mer-

credis et vendredis (21 h à 23h). 80 \$ pour 60 heures. Info: Ronald Fortin au 665-6785.

Pensions recherchées

L'Intrépide de l'Outaouais midget AA recherche des pensions pour deux de ses joueurs. Le plus rapidement serait le mieux pour l'organisation qui a bien le besoin de ces deux hockeyeurs. Info: Sylvain Chaput au 952-9204 ou au 962-2427.

Inscriptions - Skinouk

Le Club Skinouk prolonge la période d'inscriptions pour ses programmes d'automne mais des frais additionnels de 10 \$ s'ajouteront aux coûts d'inscriptions. Les différents programmes sont: équipe régionale (8-16 ans), équipe provinciale (14-19 ans) et ski plus (mise en forme pour adultes). Pour s'inscrire, il suffit de remplir le formulaire d'inscription disponible sur le site www.skinouk.ca et le faire parvenir à l'adresse postale du club; le déposer au Relais plein air du parc de la Gatineau, situé au 397, boulevard de la Cité-des-Jeunes, à Gatineau (aucun argent comptant); ou le remettre au préposé du Relais en téléphonant à l'avance au 595-9001.

Gatineau Challenge - hockey sur table

Le troisième tournoi Gatineau Challenge aura lieu le 22 octobre prochain à l'hôtel Clarion de Gatineau. L'événement fait partie du "World Table Hockey Tour" et les organisateurs invitent les gens à vivre un des plus haut niveau de hockey sur table en Amérique du Nord. Lors de l'événement, il y aura des bourses, cadeaux, la dernière technologie, la production du DVD, couverture médiatique, hébergement de qualité au même endroit que l'événement avec un environnement de camaraderie et du plaisir garantie info: www.lahto.com

Club de patin à roues alignées

Patinez gratuitement en groupe au chaud et en sécurité avec supervision professionnelle lors de l'ouverture du club de patin à roues alignées intérieur pendant la journée de l'activité physique et du sport, le vendredi 7 octobre de 15h à 16h30 au Centre Multisport de la fonderie.

Karaté Traditionnel Kyokai

Pour vous inscrire gratuitement à une leçon de karaté traditionnel shotokan, vous pouvez communiquer en tout temps au dojo du club de karaté traditionnel kyokai au 778-3046 ou vous présenter au 50 D, boulevard St-Raymond (secteur Hull). Info: 778-3046

Le Masque de fer s'impose avec huit médailles

Les athlètes du Masque de fer ont récolté huit médailles au tournoi Apsimon, compétition du circuit ontarien, tenue à Ottawa, les 1 et 2 octobre 2005.

À l'épée féminine moins de 17 ans, Maude Prud'homme Séguin a remporté l'or et Caroline Bruyère l'argent. Le Masque de fer a également récolté deux médailles à l'Épée masculine: l'or pour Mykaël Lambert et la bronze pour Pascal Heidecker.

À l'épée féminine moins de 15 ans, une nouvelle recrue du club venue de Vancouver, Jessica Makucka, a remporté la bronze. Chez les moins de 11 ans, le club gatinois a réussi triplé à l'épée mixte: l'argent pour Philippe Heidecker et la bronze pour Auralie Blanchette et pour Loïc-Alexandre Ouellette. Loïc-Alexandre a également remporté l'argent au fleuret mixte.

De plus, huit podiums ont échappé aux athlètes du Masque de fer par un seul combat d'élimination: Gabriel Ricard-Lavergne et Danny Ricard-Lavergne (épée moins de 17 ans), Arnaud Petit (fleuret moins de 17 ans), épée et fleuret moins de 15 ans), Pascal Heidecker (épée moins de 15 ans), David Choinière (épée moins de 13 ans) et Auralie Blanchette (fleuret moins de 11 ans).

Rappelons que lors du premier tournoi canadien de sélection tenu à Montréal en septembre, Maxime Brinck-Croteau a remporté la bronze chez les Juniors et Mikaël Lambert la bronze chez les Cadets.

Les athlètes élites se préparent en vue de la sélection canadienne pour les Championnats du monde et se rendront sous peu aux États-Unis pour la première compétition Junior du circuit nord-américain.

INVITATION DU FC OUTAOUAI

AU CAMP DE SÉLECTION SOCCER «AAA» SAISON 2006

Pour les U-14 M/F, U-16 M/F et U-18 M/F

EN PARTENARIAT AVEC

Association Soccer Gatineau

Association Soccer Hull

Vous invite à une

Soirée d'information lundi le 10 octobre 2005 à 19:30

À La salle Jean-Després, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Gatineau

OUVERT À TOUS LES JOUEURS DE SOCCER DU: «AAA» «AA» et «Division 1 LRSO»

PS: Le camp aura lieu les samedis 15, 22 octobre et 5, 12 novembre 2005, (\$20.00 non remboursable) Information 819-776-0748 poste 11 (message)

« LE SOCCER ÉLITE À SON MEILLEUR »

REGIONAL ATLMER/HULL - www.inf07.com - Le mercredi 5 octobre 2005 - Page 27

Marché Frais

www.marchefrais.com

**NOUS VOUS
SOUHAITONS UNE
BONNE ACTION DE
GRÂCE**

**FRAISES
SUCRÉES**

de la Californie

1 97\$

Contenant
de 1 livre

Cat. # 1

**PATATES SUCRÉES
(IGNAME)**

Produit des États-Unis
Cat. # 1.

47¢

lb
1,04 \$ kg

**CANNEBERGES
«OCEAN SPRAY»**

Sac de 12 onces

1 27\$

ch

**CRÈME À FOUETTER
SEALTEST**

500 ml

2 79\$

DÉLI DU MARCHÉ

POITRINE de DINDE

TOMATES
SÉCHÉES
et BASILIC

1 79\$

100 gr
8,16 \$ lb

**JAMBON
CUIT**

LAFLEUR

69¢

100 gr
3,17 \$ lb

FROMAGE SUISSE

PERRON

1 69\$

100 gr
7,71 \$ lb

POISSONNERIE LAPOINTE

**DARNES
de l'OPAH**



Fondé 1967 - Fondateur 1967

8 99\$

lb
19,80 \$ kg

BAR À SALADE

MÉLANGE À SOUPE

Tous les ingrédients pour une
soupe délicieuse.
Ajoutez seulement
de l'eau.



2 99\$

BOULANGERIE

**PETITS PAINS
BELGE**

17¢

ch

ÉPICERIE

PETITS PAINS WESTON

Paquet de 24

1 99\$

JUJUBES

EN VRAC

1 29\$

lb
2,84 \$ kg

CRÈME à 10%

SEALTEST

1 litre

2 99\$

HULL

320, boul. St-Joseph
(Galeries de Hull) 771-3132

SERVICE DE TRAITEUR ÉLECTRONIQUE
Visitez www.marchefrais.com

Lundi et mardi de 8 h à 18 h Merc., jeudi et vendredi de 8 h à 21 h

Samedi de 8 h à 17 h et dimanche de 9 h à 17 h

PRIX EN VIGUEUR DU 25 SEPT. AU 2 AU 8 OCTOBRE 2005

*Nous nous réservons le droit de limiter les quantités